

CMHC

PERSPECTIVE

VOL. 7, No. 11

OTTAWA, CANADA

NOVEMBER 1972



CRUISING — Members of the CMHC Board of Directors cruise English Bay on their way to False Creek. From left: Vice-President Alain de C. Nantel and board member Jean-Guy Carrier in discussion; David Zirnhelt, executive assistant to the Board's Peter Oberlander and Vancouver Branch's Jim Lowden stand together while Board Secretary Bruce Feather admires the Vancouver skyline and the Glaziers and the Hignetts share a joke.

Photo — Commercial Illustrators Ltd.

CMHC engineers from across Canada attend conference at Head Office

Engineers from our offices across the country attended a two-day conference at Head Office following their attendance at a seminar sponsored by National Research Council's Division of Building Research on cracks, joints and movements in buildings. The conference was chaired by Assistant Chief Engineer HOWARD WORK.

The first day began with a film on how to handle customers' complaints called "I Just Work Here" and a welcome by Chief Engineer JIM KERR. Various heads of divisions then gave talks explaining the activities of their sections.

TONY STUKEL, director of

Economics and Statistics, outlined how the financial needs of the Corporation are forecast and priorities established. Executive Director JIM HOUSTON discussed the reasons for the reorganization currently taking place within the Corporation. DAVID CRINION, the chief architect and planner, spoke on the role of the professional at CMHC using as an example studies being done in the Architectural and Planning Division. Executive Director FRED COLL followed with a review of the National Housing Act, past, present and future giving information on the intended amendments. He emphasized the importance of CMHC engineering and in-

spection functions to our overall operations.

After lunch, a talk on the real estate portfolio of the Corporation, the size of the operating budget and the part played by engineers in this portfolio was given by Executive Director MARCEL SIGOUIN. The talk outlined the problems of managing the portfolio and stressed the importance of engineering advice in overcoming building problems.

Our president, HERBERT HIGNETT, spoke on various aspects of engineering activities. He emphasized that engineers must not become complacent about engineering and

(continued on page 2)

How NHA houses the elderly and how its approach has changed

American architects, developers and government housing officials were given an overview of Canada's experience in housing the elderly by CMHC's Assistant Chief Architect, CLIFFORD GWILYM. His talk was one of eleven given at a seminar on designing and financing housing for the elderly sponsored by the University of Wisconsin at Madison. Slides were used to illustrate senior citizen housing built with NHA financing.

Thinking our employees

might be interested in the NHA provisions for housing the elderly, as well as a review of changes in our approach to this type of housing since the mid 50's we decided to print a summary of Mr. Gwilym's talk.

* * *

National Housing Act assistance to house the elderly is provided in three ways: to non-profit corporations, in a cost-sharing agreement with the

(continued on page 3)



With key punch operator Reiner Perrier at the controls, Jacques Gratton (with cigarette), assistant supervisor of Data Processing, explains key punching to engineers Len Tye, Jacques Trépanier, "Pete" Petursson, Roy Nicol and Bud Labreche who were attending the conference at Head Office.

Photo — Betty Taylor/CMHC

Board of Directors visits Vancouver & Victoria to see NHA activity

Following in an annual tradition started ten years ago, members of the CMHC Board of Directors held one of their meetings outside Ottawa to see NHA activity in cities other than the capital. This year's meeting was in Victoria and Vancouver, September 23-26.

Meetings have been held in centres where we have regional offices — Montreal, Halifax, Vancouver and Winnipeg; in provincial capitals — Quebec City, St. John's and Edmonton, then last year in Saint John, N.B. because of greater NHA activity there than in Fredericton.

Those on the tour in the British Columbia cities were Board members THOMAS McGLOAN, ROSEMARY HAMILTON, JEAN-GUY CARRIER, MURRAY GLAZIER, PETER OBERLANDER, FRANK CARTER and our president HERBERT HIGNETT. Other Corporation executives accompanying the Board were Vice-Presidents IAN MACLENNAN and ALAIN DEC. NANTEL, Executive Director JAMES HOUSTON, B.C. Regional Supervisor ROBERT CLAUSON, Vancouver Manager KING GANONG, the Regional Information Officer LLOYD SKUCE and T. P. MORRIS, branch architect in Vancouver.

CHRIS DOWLING, our manager in Victoria, joined the group for their tour in that city.

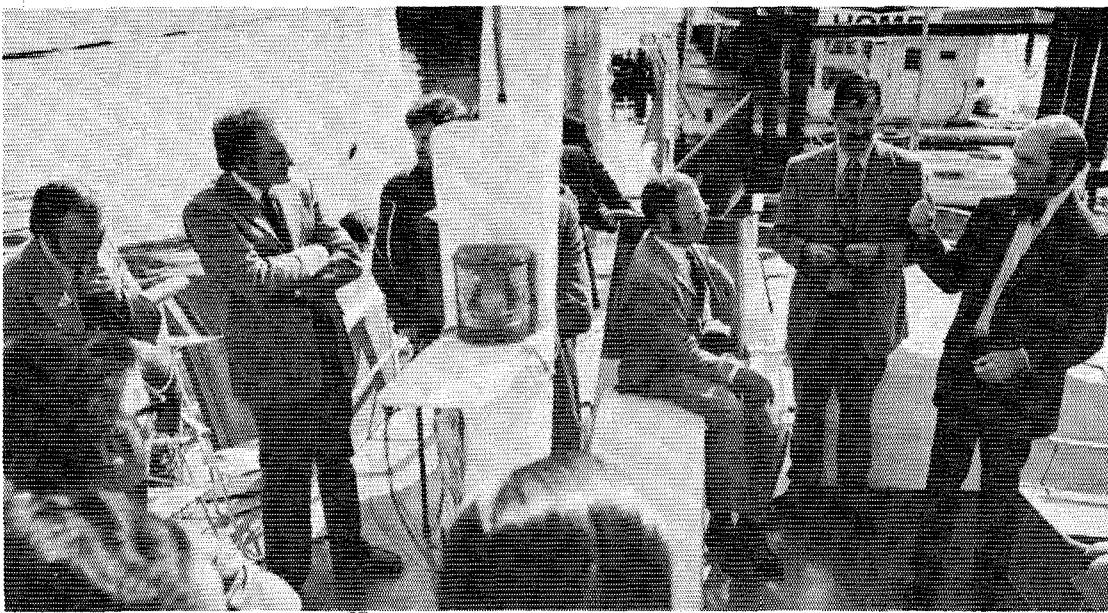
The directors spent Sunday morning on a bus and walking tour of projects in Victoria, visiting Scotia Green where 15 existing and 20 new housing units had been purchased in federal-provincial partnership for use as public housing; Bishop Cridge Centre, a home for single-parent families; Blanchard Street, apartments and row houses in what was Victoria's first urban renewal area; and a limited-dividend high-rise tower containing 357 units, the first phase of proposed overall development of the site. In the afternoon, the directors were on shank's mare once again on a visit to the old town, harbour developments and the civic centre with its restored and enlarged city hall, Centennial Square and McPherson Theatre.

That evening, the group flew to Vancouver to be ready for another tour the next day. They visited Gastown, where two hotels have been renovated to provide hostel accommodation for single men; the site of a soon-to-be-built senior citizens' project, Oppenheimer Lodge; Maclean Park and Ray-

(continued on page 2)

What's Inside

Assistant manager to director.....	3
In Composing, life's a whirl.....	4
CMHC Hockey Star chosen for WHA	6
Photographic exhibit a success.....	6



With False Creek marinas and bridges in the background, Vancouver alderman Walter Hardwick explains various development plans for the area to Vice-President Alain deC. Nantel, Architect Dick Mann, Board member Murray Glazier, Vancouver Branch's Jim Lowden and Terry Morris, the branch architect. Don Hickley, assistant director of Civic Development in the city's Planning Department, listens to the presentation.

Photo — Commercial Illustrators Ltd.

Board

(continued from page 1) mur Place, the first urban renewal project that was built in the city consisting of 376 units of apartments, row houses and stacked maisonettes and the Strathcona residential rehabilitation project, an alternative to traditional forms of urban renewal.

Next it was all aboard for a boat tour of the False Creek area near downtown Vancouver where there are plans to redevelop the land for a mixture of residential, commercial and recreational uses. Our minister, RON BASFORD, was on board for this part of the tour. The afternoon continued

with visits to senior citizens', co-operative and assisted home-ownership projects before an evening reception at which tenants and members of native and other citizens' groups mingled with leaders in the lending, building, civic and professional fields in a discussion of Vancouver's housing.

rent projects being planned and experiments being carried out to improve housing.

With the exception of R. L. "NICK" CARTER from the Ministry of State for Urban Affairs, the second day of the conference was spent in general discussion. Mr. Carter outlined the work of the Ministry, stressing its role is persuasive rather than authoritarian.

The discussions covered numerous subjects relating to the duties and responsibilities of the engineer and illustrated the range of our operations throughout the country. The conference was most worthwhile for it gave us engineers an opportunity to get together for a discussion of our work and reinforced the fact that ours is a national organization.

CMHC engineers

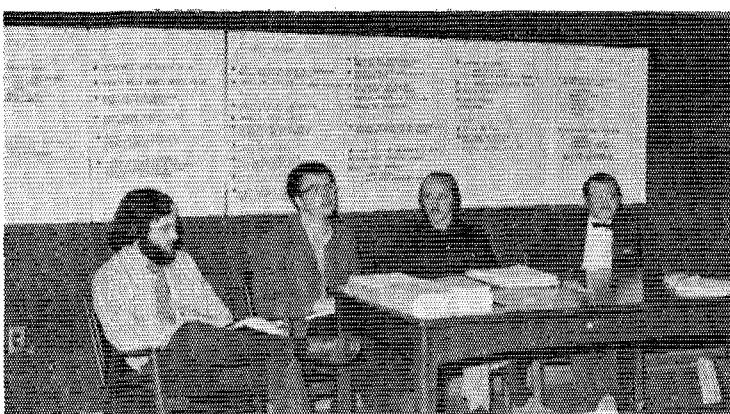
(continued from page 1)

inspection operations and must develop and maintain a good public relations approach to protect both the Corporation and the public. The next speaker, Executive Director ARN WILSON, discussed the studies currently going on concerning a proposal that building guarantees and warranties be provided on housing.

Training and development of employees, particularly

those involved in inspection, was then outlined by JESSIE WHYTE, supervisor of Manpower Development. Her talk pointed up the necessity for such training but at the same time illustrated the considerations and problems involved in deciding on the type of training necessary and how and when it will take place.

To close the first day, the Corporation's research program was discussed by SAM GITTERMANN, DAVID CRENNAN, BRIAN RANDALL and JOHN AULD. The panel outlined cur-



John Auld, David Crennan, Brian Randall and Sam Gitterman discuss the Corporation's research program.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

Staff Appointments

PIERRE TRUDEL — Appointed special projects officer, Montreal Branch. Mr. Trudel has been with CMHC as loans clerk, Quebec Branch ('64); at Quebec Regional Office as senior clerk, mortgage ('67) and with Branch Administration ('69) and assistant manager, Sherbrooke Office ('71).

J. ANDRÉ BOUTET — Appointed branch appraiser, Montreal Branch. Mr. Boutet has been with Quebec Branch as clerk ('59) and appraiser ('62); junior professional appraiser at that branch ('63) at Head Office ('65) and at Montreal Branch ('66); professional appraiser, Montreal Branch and St. Lambert Office both in ('67) and assistant branch appraiser, Montreal Branch ('71).

SAMIR ABOUD — Appointed assistant branch appraiser, Montreal Branch. Mr. Abboud has been with CMHC as junior professional appraiser ('69) and professional appraiser ('71), Montreal Branch.

J. DENIS ST. ONGE — Appointed mortgage administration officer, Mortgage Administration Division, Head Office. Mr. St. Onge has been with CMHC as trainee, Mortgage Section ('61) and accountant ('64), Elliot Lake Office; auditor, Internal Audit Department ('67); with Data Processing ('69)

and Systems Development Group ('71), Organization and Methods Division and assistant mortgage administration officer, Mortgage Administration Division ('72).

MRS. LOUISE R. CHARBONNEAU — Appointed language training and assessment officer, Personnel Division, Head Office, her first position with the Corporation. Since graduating from the University of Ottawa with a B.A. and Queen's University, Kingston, with a B. Ed., Mrs. Charbonneau has been a French teacher in Pembroke ('68) and at the public service language school in Ottawa ('69); administrative assistant to the director of the language school in Hull ('72) and assistant to the bilingualism supervisor at the Department of Agriculture ('72).

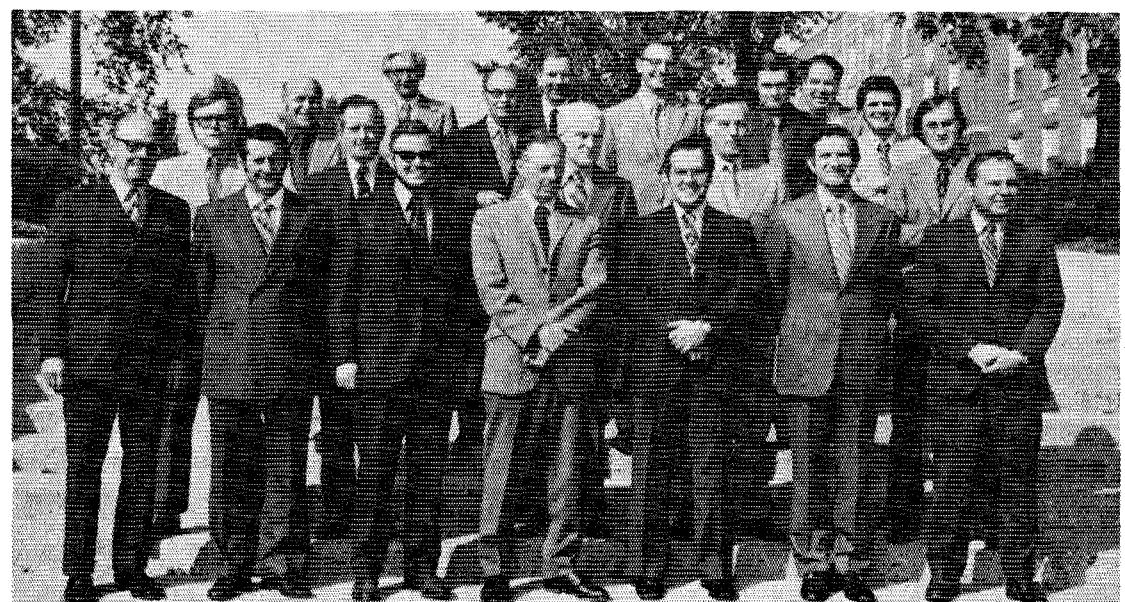
(continued on page 6)

Gifts for Chisholm, Williams

MAL CHISHOLM, who retired from CMHC after spending his entire 24-year career with the Corporation at Hamilton Branch, was presented with fishing gear by fellow employees at a recent dinner in his honour. The Branch Recreation Club purchased a set of power tools as their gift to him.

* * *

From Kingston Office comes news that Senior Appraiser GEORGE WILLIAMS was given an attaché case by Office Manager JACK RAINES on behalf of the staff when he was transferred to Thunder Bay.



Gathered on the steps for a group photo are the engineers who attended the conference. Front row from left: Paul McAndrew, Bim McIntyre, Paul Gravelle, Charlie Emms, André Gadbois, Mick Norris and Len Lappi. Second row: Richard Desserud, Lou Roberts, Joe White, John Robinson and Jacques Trépanier. Back row: Bud Labreche, Bob Horvath, Pete Petursson, Jim Kerr, Len Tye, Roy Nichol, Howard Work and John de Caen.

Photo — Betty Taylor/CMHC

Former assistant manager now director of native peoples' group

CMHC's JOHN GASSON is no longer assistant manager of St. John's Branch. He has turned part-time work for a cause he believes important, into a full-time job and has been seconded by the Corporation to the Canadian Association in Support of Native Peoples for the next two years as executive-director.



John Gasson

Mr. Gasson's interest in the problems of native peoples began in 1967 when he was sent to Yellowknife as our representative. Because the area administered by the office is so large, Mr. Gasson spent about three days a week travelling and in the process became very concerned with inadequate living conditions for natives in the north. A large amount of money was being spent on

"native" programmes but not much was filtering through to the natives themselves he felt.

One day in a restaurant, Mr. Gasson was discussing this problem with a friend when a man in the booth in front of them, a white married to an Eskimo, overheard the conversation and chipped in with the classic rejoinder, "Well what are you going to do about it?"

Mr. Gasson decided what he was going to do. He would join the association, known until recently as the Indian-Eskimo Association of Canada. Soon he became vice-president of the chapter in the Northwest Territories and then later, a member of the Board of Directors.

Though he was transferred to St. John's in 1971, he still remained a member of the Board and attended meetings in Toronto and Yellowknife. CMHC was very helpful in his work with the association paying part of his expenses. Last January, the association decided to take a new look at itself, its activities and its aims then decided to get a new chief executive to reorganize it — John Gasson. He has been working a 16-hour day since taking over his new responsibilities July 17.

Mr. Gasson's main job is to increase the membership of

the association from its current 5,000 to a potential 50,000 so it will have greater political impact. A membership committee has already found more individuals and organizations eager to join. Proposals to build a highway in the Mackenzie Valley, the James Bay Power project in northern Quebec and the Mary River Iron Project on Baffin Island do not take into account the rights of native peoples, the association feels. By expropriating their land without adequate compensation and thus robbing them of their economic resources, we are taking away their chances to be part of Canadian society.

To support the aspirations of Canada's native peoples, the association relies on public education. A multi-media school kit of tapes, film strips and slides; seminars and workshops with the public on native rights; transporting their leaders on meet-the-people tours of the north; a library and information centre in Toronto and a head office in Ottawa for close liaison with other national organizations are just some of the ways the association does its work. Eighty per cent of its budget comes from private and corporate donations, the remainder from both pro-

(continued on page 7)

How NHA

provinces and directly to the provinces.

Loans of up to 95 per cent of the lending value are available to non-profit corporations at preferred interest rates. Maximum rents are set out in operating agreements between CMHC and the sponsors and may only be changed with Corporation permission. This accommodation is for those who cannot afford open-market rents, yet do not require fully subsidized housing.

In the case of federal-provincial housing, the costs as well as the operating losses are shared on a 75 - 25 per cent basis. Much of the early senior citizen housing was built under the partnership arrangement and it is still used by those provinces who wish to

(continued from page 1)

avail themselves of this means of financing. Ownership of the housing remains with the partnership.

Since 1964, loans of up to 90 per cent of the cost have been available at a preferred interest rate to provinces who pay the remaining 10 per cent themselves under the public housing provisions of the NHA. Ownership is retained by the province and operating subsidies are shared 50 - 50 by the provincial and federal governments with the municipality contributing to the provincial share.

Of the ten provinces, three — Quebec, Ontario and New Brunswick — are using the loan technique and have established housing corporations to administer their programs.

British Columbia and Saskatchewan have adopted the partnership technique while the other five provinces use both.

Central Mortgage and Housing Corporation was first involved in the late 50's with the design and construction of senior citizen housing under the federal-provincial partnership arrangement. The first units formed part of larger public housing projects for families. A small number, usually in blocks of four or six units of senior citizen housing in single storey buildings, would be included to provide some diversity of age groups. In the early 60's we continued to provide senior citizen housing as part of a low income project in the larger centres,



Large balconies at the Capilano senior citizens' high-rise help the residents take full advantage of West Vancouver's pleasant climate.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

but due to the increased need, the building format changed to medium-rise apartments. In recent years the higher demand for accommodation has resulted in urban projects consisting of high-rise buildings containing from 100 to 250 units.

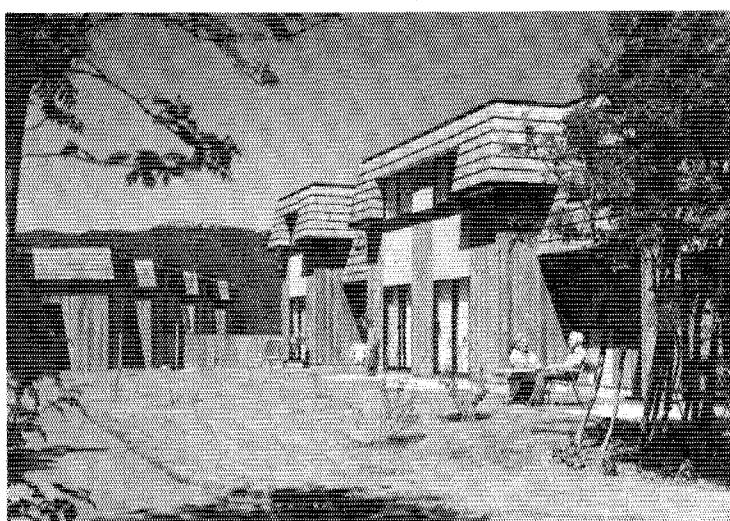
Two types of accommodation are common in most housing for the elderly: a bachelor unit of about 360 square feet and a one-bedroom unit of about 460 square feet. Over the years refinements have been made in the layout of these units which have gone a long way to recognize that such accommodation can be home for the able-bodied elderly for as long as 20 years. These two standard units are not flexible enough to take into consideration other family groups besides the bachelor or the married couple; for example, a couple and another relative. There is therefore a growing awareness of the need to provide more design variety in dwelling units for the elderly to permit some choice of accommodation.

Important considerations in

the design of senior citizen housing are the facilities which will be provided — lounges, hobby rooms, laundries, ramps to entrances of the building, controlled-speed elevator service, non-slip floor finishes, high levels of artificial lighting, good site planning and landscaping.

More specialized features are now being incorporated in the newer units — grab bars and radiant heat in bathrooms and kitchens, pantry storage and kitchen shelves no more than 5'3" in height. To cater to the disabilities that affect the elderly as they grow older, some five per cent of all units in CMHC-designed buildings are for the handicapped. Communal facilities are planned to accommodate tenants in wheelchairs.

Future housing for the elderly may include more two-bedroom units and mixed-use buildings where the elderly can be accommodated with other social groups. Above all, it is hoped that it will be possible to involve the elderly in the design of new projects so that they will have the type of housing they really want.



Federal-provincial partnership resulted in these attractive two-storey units for the elderly in Burnaby, B.C. Photo — Bill Cadzow/CMHC



In Regina, senior citizens are comfortably accommodated in these semi-detached bungalows.

Photo — Betty Taylor/CMHC

On left, from top
Hilde McDiarmid
Laurel Sutherland
Gert Anglehart
Norma Hawn



In centre: Mary Flowers

On right, from top
Nancy Serrao
Helen Botten
Elizabeth Mordasewicz
Pierrette "Pete" Leblanc

In Composing life's a whirl of GMs and GIs and bulletins and speeches but they won't give you the run-around and that's the truth

Forms and manuals, GMs and GIs, statistical tables, the digest of Hansard known as "Parliament Speaks on Housing", Builders' Bulletins, NHA publications, speeches, Acceptable Building Materials, Advice to Approved Lenders . . . the vast majority of written material emanating from the Corporation is produced by the indomitable ladies of Composing Section with the help of their amazing and magnificent machines.

Section Head MARY FLOWERS and her assistant PIERRETTE (PETE) LEBLANC, ELIZABETH MORDASEWICZ and HILDE McDIARMID are the "originals" among the group of nine. They have been with Composing since it was founded in 1955 to produce instruction manuals. Employees were transferred from Statistics, Secretariat and Information and new ones hired to get the section going.

And from that time to this, they've done an excellent job of turning out reproduction copy without errors in grammar, punctuation or spelling that is easily read because of its attractive layout on the page. This copy is sent to Printing Section to be photographed and run off on the presses.

To give their work the professional touch, the ladies take special courses to learn how

to use their machines. The most complicated is the varityper, operated by GERT ANGLEHART (mostly) and LAUREL SUTHERLAND (some of the time) that is used to produce all forms. As it has 23 fonts, each sporting a different type face, enough styles and varieties of type are available, without taking the paper from the machine, to fit any space the form designer can create.

Like most of the other typewriters in Composing, letters on the varityper are arranged on the unit system which means space differs between lines according to the height of each letter and within a line according to the width of each character. For example, M will take more space than d or i and M in one font will be a different size from M in another. When backspacing, the typist must know the space required for every letter in every font to avoid ruining her copy.

Margins are marked in pencil on a small dial that counts the number of units. An indicator moves around the dial as letters and spaces are used showing how many remain.

The varityper itself looks as if it came straight from the Dickensian era with a wooden

bar at the base into which paper is inserted. Instead of keys coming up to hit the front of the paper, a small hammer comes from the back of the machine and strikes the font in the required spot to print the letter.

More modern-looking machines — IBM standard electric — are used by ELIZABETH MORDASEWICZ and HILDE McDIARMID to produce statistical tables, GMs and GIs. The 18-inch carriages are three inches longer than normal to accommodate the longer pieces of paper used for these tables. A line-a-time behind the machine holds the paper in place so the typist can keep her eyes on the original while looking straight in front of her, rather than having to turn her head to see the copy, a real boon when typing page after page of figures in columns.

The justowriter, operated by NORMA HAWN and LAUREL SUTHERLAND, consists of two units, a recorder that produces a coded tape and a reproducer through which the tape is played to type the justified copy onto the page automatically. If any errors are made, they can only be corrected by re-typing the right version onto a separate piece of paper and pasting it where it belongs. An

experienced operator can read the tape even before it types the words on the page.

Norma and Laurel also turn out work on IBM electric executive typewriters that produce copy which must be justified by hand (making the margins flush at the right as well as the left). When copy is ordered in a size of type the justowriter doesn't produce, the executive must be used. All letter-units and spaces must be counted once the original manuscript is typed and the copy retyped with the spaces between words adjusted so that the margins are even — a time-consuming and laborious job. Acceptable Building Materials and the Advices are among the publications typed on the executive. All the girls also use the IBM selectric.

NANCY SERRAO uses a special light table to line forms and makes sure that typefaces ordered for various texts will fit the spaces that have been

allotted. She also does layout and paste-up work when text is typed before it has been sized to fit the form. Another of Nancy's duties is to operate the varitype headliner with its 11 different typefaces for heads, sub-heads and titles on the covers of various publications. The required type is selected by turning a knob, the letters are produced individually and are pasted in place by hand.

When all the material is typed, the French goes to Translation or Information and the English stays with HELEN BOTTON in Composing to be proof-read — a time-consuming job that requires a sharp eye to detect such minor errors as letter transposition, and the perseverance to keep at it seven hours a day.

With the variety of mechanical equipment and the technique necessary to operate it, Mary is lucky to be able to say, "I have two girls to do each job and if they are both away, someone else will pitch in to help. No one ever says 'I can't'."

20-year club

Six new members this month: A. W. MCINTYRE, supervisor, Codes and Standards Department, Engineering and Construction Division and Miss F. A. ENRIGHT, clerk, Statistics Department, both at Head Office, and in the field: T. V. BERG, Vancouver Branch; W. J. MARKEY, manager, Ottawa Branch; Mrs. G. ARMSTRONG, clerk, Toronto Branch and C. EIDE, maintenance superintendent, Winnipeg Branch.



Cecile Proulx and her husband Ben sold tickets for drinks.



Lillian Pyke was inviting everyone to play crown and anchor at the Head Office annual Millionaires' Night.

Winnipeggers stomp it up at Ukrainian evening

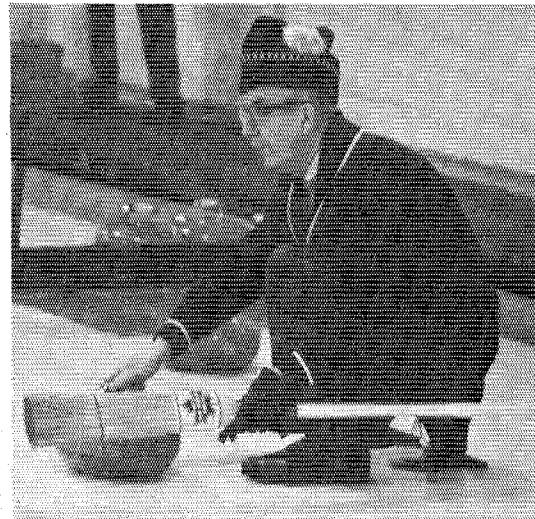
by Judy Haddad

Pleased with the success of its "German Beerfest" last spring, the Winnipeg Staff Club decided to follow it up with another ethnic theme for its fall dance. All the real sons and daughters of the Ukraine and a good number of pseudo-Ukrainians (there are some in Manitoba) stomped it up at the Trades Hall. All are to be congratulated for their fortitude in battling the first snowstorm of the winter en route to the hall.

As usual, the Staff Club did it up right by decorating the hall in the colours of the Ukrainian flag, blue and gold, and providing round loaves of bread with candles in the centre as centre-pieces. Music, both modern and traditional, was provided by the Telestars.

Winnipeg Branch Appraiser DENNIS BIRCH took home a door prize of a \$15 gift certificate at Rae and Jerry's Steak House while Branch Inspector MAC MCLEAN won a roll of kubasa or koubara

or kobasa or kolbasa or whatever you call it. For you non-Ukrainians that's garlic sausage. The winner of the top door prize was Regional Inspections Officer CHARLIE SIM. As Charlie makes frequent weekend journeys to his farm near Brandon, we are positive he will make good use of his matched set of Ukrainian luggage — shopping bags.



Al Suek about to throw his rock.



Anne Rogers and Pauline Dupré have a fascinated audience in Jim and Rita Houston and four unidentified guests who had their money on this game of chance.

Photos — Betty Taylor/CMHC

Saskatoon manager opens ten units of public housing in Wakaw, Sask.

by W. O. Labreche

An official opening was held November 6 to inaugurate a 10-unit federal-provincial public housing project in Wakaw, Sask.

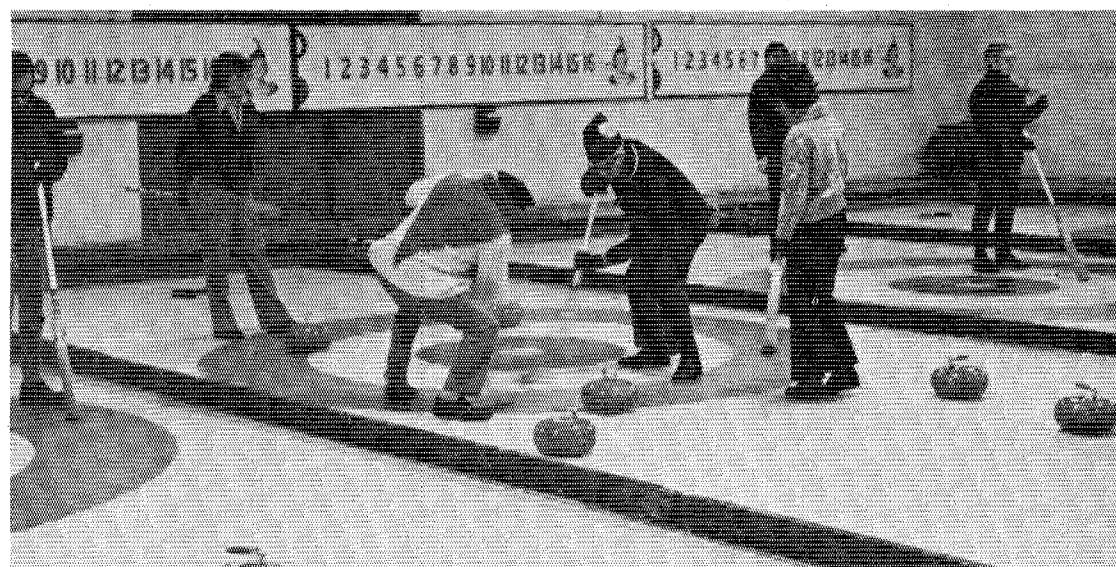
JOHN STACEY, manager of our Saskatoon Branch, extended greetings from our minister Ron Basford and his cabinet colleague Otto Lang and outlined some aspects of

NHA financing for those at the opening. Provincial officials and a representative of the federal Department of Manpower also attended.

After the opening speech, a tour was made of a typical three-bedroom unit of which there are six, all single-detached, for families of low income and one of the one-bed-

room semi-detached senior citizens' units was also visited. The keys to the units were presented to prospective tenants by Mr. Stacey.

Wakaw's mayor, Steve Hryniuk, closed the ceremonies by expressing his thanks for federal and provincial participation in the construction of the project.



FULL SWEEP AHEAD — The curling season is in full swing and busy sweeping a rock into the house are Ron Oxenbury and Al Suek with team members Glenn Silliphant and Ann Robertson watching. John Dawes surveys the house on the left and Vivian Edge is on the far right.

Photos — Betty Taylor/CMHC

Secretary/editor leaves CMHC for new career in Vancouver

EVIE CLARK has left CMHC Winnipeg for a new career in Vancouver. Evie was the secretary to Manager NEIL SNEYD and doubled as editor of the Branch newsletter "Home At Portage". Readers will remember the photograph of her in "Perspective" last year when she posed on a desk, pen and pad in hand ready for a news break.

Evie's last day at work was November 3 so the night be-

fore, 24 girls from the Branch and Regional Offices held a farewell dinner for her at the Old Spaghetti Factory. The following morning, Mr. Sneyd presented her with a fondue set from the Staff Club.

"Home At Portage" continues under the new editorship of DONNA WOLANSKI. We'll have to watch the next few issues to see if there is any shift in editorial policy.

CMHC hockey star chosen for WHA team

His teammates called him Bobby Orr; his former coach says he has the potential to become a standout in the sport. Obviously Billy Harris, former coach of the Swedish national team saw talent too or he wouldn't have chosen MARCEL ROCHON to play for the Clinton (Ohio) Comets of the World Hockey Association.

"It's in my blood; sports are my life", said Marcel, a Head Office mailboy, when asked what made him practise two and a half hours a day during the six-week tryouts for the WHA, held this fall. The practice sessions involve an hour of drills, callisthenics, shooting and plays and an hour of scrimmage when the players are divided into two teams and play against each other. To keep in shape for these sessions, Marcel plays softball and lacrosse during the summer.

While playing with the Sudbury Wolves of the Northern Ontario Hockey Association last season, defenceman Marcel helped his team to the league championship with 24 goals and 31 assists only to see them loose a playoff berth to the Quebec Aces.

This prolific scoring made his coach suggest he attend a training camp held by the Ottawa Nationals of the WHA. Of the 78 others at the camp who vied for a place on the teams, only 12 caught Harris' eye.

Barry MacKenzie, coach of the Wolves, backs up his statement on Rochon's potential by saying Marcel is "a very smooth skater and a real playmaker. Pictured as a rushing defenceman, he has a lot of pivoting moves to deke the opponent. He is very aggressive in his position as a defenceman which he plays very stably."

This skill was not learned overnight. Marcel has been playing hockey since the age of seven and worked his way



Marcel in action

through the pee wee, midget and bantam teams to the junior A league of which the Sudbury Wolves are a member, the top amateur league in Ontario. When he joined junior A three years ago, Marcel switched from forward to defenceman.

Now that Marcel has been invited to join the Comets, he's still trying to decide whether to accept. On one hand, there's the risk of serious injury that would permanently side-track him from his favourite sport; on the other, the thought of not being able to play with others of his calibre. And of course, the life of a big-league hockey player isn't easy. No one is a big shot in the hands of the hockey administrators. You can play for a team for two weeks, then the next day be told to go to another club. Then you have to make new friends and start all over again. It's a decision that Marcel will be pondering for awhile.

Skipper Austin near destination

From Fort Pierce Florida, skipper AUSTIN KING, formerly of Engineering and Construction Division, has sent us the following extract from the ship's log of "Kings Belle" as the voyage from Ottawa to Nassau nears completion.

Nov. 16: Arrived here at Fernandia Beach pretty well on schedule after three months and three days of sailing. We can move on down more slowly now.

Some storms and high winds encountered en route and consequently some waiting out in harbour. Of course, lift bridges that opened too slowly with strong currents taking us on too fast, were part. Reasonably satisfied with our type of boat for this voyage. Have used sail along with motor most of the way, but at times with head winds, or none at all, went by motor.

For those CMHC people who are dreaming of the voyage, after experiencing hour after hour of grinding out the miles, I recommend it.

Lundgren's exhibition and sale of photographic prints a success

For ROBERT LUNDGREN, his one-man exhibition and sale of photographic prints held the first two weeks of October, was the realization of a long-time dream. And what pleased him most about public response was the number of strangers who came to see the display and were obviously impressed enough to buy.

"I'd been working seriously toward having an exhibition for a number of years, but at times it seemed as if I never would. I can remember looking at 120 empty frames a few weeks before the opening and thinking I couldn't do it." Then after a lot of hard work the 120 frames were filled, pictures hung and the exhibition was on, with a reception for friends and fellow photographers at the photo gallery, held the Sun-



Robert Lundgren

day evening prior to the opening.

Among those who came to view the photos was world-famous Canadian portrait photographer Yousof Karsh who allowed that Bob has "a good eye". Although Bob en-

joys taking pictures of people, none were available at the exhibition because their sale would have been an infringement of the subjects' privacy.

Bob has been photographing since his army days in Germany in the late 1950's when, like every other amateur wanting to record his family's stay in Europe, he bought a camera (his was a Voigtlander 35 mm), a light meter and colour slide film. The following year he bought darkroom equipment to make his own prints, the very equipment, incidentally, he still uses today.

In 1960, while living in England, he joined a British Camera Club and entered some of his prints in competitions. His first award soon followed: second prize in a contest sponsored by the London Times

(continued on page 7)

Speakers' Platform

by H. T. Fraser

Our Cranbrook Office convened a meeting of approved lenders operating in the East Kootenay and Columbia areas, in Cranbrook on October 16, and a further meeting with the West Kootenay and Boundary area lenders on October 18 in Kinnaird, B.C.

Both meetings were chaired by H. T. FRASER, manager of Cranbrook Office, with Appraiser L. P. BURBIDGE assisting in Cranbrook and N. H. HINTON, our Trail representative, assisting at Kinnaird. Both meetings started out with a lunch; 21 were present in the East Kootenays and 17 in the West Kootenays.

The selection of booklets available from CMHC were set up on a display table for the information of those in attendance and everyone received a kit made up of the various forms that are used on a day-to-day basis.

Each form was reviewed with a question period after each review. The meeting lasted about three hours and it was our feeling that a great deal of information was passed on to the lenders. We were amazed to find out how little some of the lenders, branch managers

and their staff knew about CMHC, NHA and the various aids available to them through our Corporation. We don't think there is an up-to-date Approved Lenders Handbook in any lenders' office in our area and if Office Services get many requests for up-to-date

contents of the Approved Lenders Handbook we hope that they don't delay in getting them out.

Lenders at both meetings asked us to consider sponsoring meetings such as this at least as often as once a year in our area and we agreed.



Jackie Jacques was just thrilled with the seven long-stemmed red roses and the chocolate cake her colleagues in Central Registry presented her with on November 4, her 25th anniversary with CMHC.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

Staff Appointments (continued from page 2)

LESLIE A. WILLIAMS — Appointed urban renewal, public housing and loans officer, Hamilton Branch. Mr. Williams has been with CMHC as junior clerk ('46) and appraiser ('47), Ontario Regional Office; appraiser, Hamilton Branch ('48); assistant manager, Toronto Branch ('54) then North York ('55), then Etobicoke ('58); administrative assistant, Loans Section, Toronto Branch ('58), the same position with branch

administration at Ontario Regional Office ('69) and a member of the senior administrative staff of branch admin. ('69).

GEORGE A. WILLIAMS — Appointed branch appraiser, Thunder Bay Branch. Mr. Williams has been with the Corporation as appraiser in training ('59), appraiser ('61) and professional appraiser ('66), Winnipeg Branch; professional appraiser, Kingston Office ('68).



Former assistant

(continued from page 3)
vincial and federal governments.

The association was formed in 1960 as a result of one of the innumerable studies of Indian problems. At first the organization included only Indians then later it was expanded to include Metis and Eskimos as well. In the beginning, the organization spoke for the native peoples, now it provides a platform for them to speak for themselves, something John Gasson will be helping them do in the years ahead.

A backward glance

Twenty Years Ago

"After Hours" — November, 1952

The main article described current urban development in the town of Ajax and future plans for this community the Corporation had played a major part in developing. Although the town had been growing for nearly four years, nearly half the area had not yet been touched by urban development and the lakefront land alone would have made four good 18-hole golf courses.

Harwood Avenue, the main north-south street, was the only four-lane boulevard-type main street in Canada. On this boulevard was the Hudson's Bay Company's only retail outlet east of Winnipeg.

A residential subdivision of 300 houses had been constructed in typical CMHC design; each was one and a half storeys high, finished in unpainted aluminum. The owners had taken over from there and beautified them with paint and awnings. Eventual plans called for the town to house 20,000 people with every home within 200 feet of park and recreational facilities, a plan that could be carried out without too much difficulty as no permanent building in the area hindered development.

* * *

If Zorita the snake charmer had strolled into the Head Office auditorium October 31 she and her snakes would have circulated unnoticed among the weird variety of unearthly creatures attending the Hallowe'en frolic. Among these creatures, dressed in bags and rags, cloaks, gowns, overalls and gypsy dresses were prize winners DICK PARKINSON, MYRON HEWITT and FRANK BEEHLER, who are now dressed as managers of our Toronto, Sault Ste. Marie and Edmonton offices respectively.

* * *

When Ontario Regional Office moved to new accommodation, boxes bearing the labels of a familiar brewing company were used to pack the contents of everyone's desks. By the day before the move, it looked as if the Corporation itself had gone into the brewing trade, there were so many boxes around. (There was no truth to the rumour that the only way the boxes could be obtained was to buy the contents.)

* * *

Ten Years Ago

"Newsletter" — November 15, 1962

PETER BURNS, public housing officer at Head Office, obtained a two-year leave of absence to become housing coordinator for the City of Ottawa. It was a long two years. Mr. Burns is still with the city, currently as director of the Community Renewal Department.

* * *

Five half-hour television programmes on housing had just been filmed after almost two years of preparation. A private station in Toronto got the nod for the assignment and "shot" the series on videotape after which they were transferred to film prints. Corporation employees performed in each programme while TV personalities acted as interviewers for the show. Each programme called for a "run-through" that took three hours, a dress rehearsal and a final taping.

* * *

CMHC announced an academic assistance programme of financial assistance and special leave to help staff members trying to complete or continue with their education.

People and Places

Resignations

MRS. B. P. HUARD, St. Catharines Office and MRS. F. LEFEBVRE, Montreal Branch, on staff since 1966; MRS. P. MACDONALD, Hamilton Branch and MRS. R. J. MCKAY, B.C. Regional Office, with us for five years and MRS. E. M. MANN, Hamilton Branch, a Corporation employee for 13 years.

Retirements

MISS K. G. SHEWFELT, Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office, with CMHC from year one, 1946.

Transfers

In the field: MRS. V. A. SCOTT, from Calgary to Winnipeg Branch; S. G. DANE, junior professional appraiser, from Vancouver to Calgary Branch; and Miss M. C. D'Aoust, from Montreal Branch to Quebec Regional Office.

At Head Office: Miss C. CARRIÈRE, from Inspections Department, Engineering and Construction Division to Translation Department; PAUL REARDON, from Economics and Statistics to Data Processing Operations, Organizations and Methods Division; Miss D. L. MONAHAN, from Social Development Operations to Legal Division and Mrs. G. THIBERT, from Loans to Personnel.

Announcements and Notices

Births

IVANORE — To Mr. and Mrs. Thomas Ivanore, both of Hamilton Branch, a daughter, Tara Lee, on May 21.

LAMONTAGNE — To Mr. and Mrs. Jean Lamontagne, a daughter, Sophie, on August 23. Mr. Lamontagne is employed at Hull Branch.

COYLE — To Mr. and Mrs. Thomas M. Coyle, a son, Geoffrey Matthew, on October 1. Mr. Coyle is with Architectural and Planning Division, Head Office.

NICHOL — To Mr. and Mrs. Roy W. Nichol a son, Jason Douglas, on September 20. Mr. Nichol works at Toronto Branch.

Marriages

Brouillard-BOULIANE — Monique Bouliane, Sherbrooke Office, to Mr. Brouillard on August 19.

Purvis-ROUSSEAU — Barbara A. Rousseau, Hamilton Branch, to Craig Purvis on September 30.

MacDonald-COUSINEAU — Berthe Cousineau, Financial Services Division, Head Office, to Dan Joseph MacDonald on October 14 in Ottawa.

Radcliffe-BALLACHAY — Marion L. Ballachay, Kelowna Office, to Leonard O. Radcliffe on October 7.

Exhibition and sale a success

weekly and the princely sum of £5 was his. This was the first indication that his photos might please others.

In 1964, when he returned to Canada, Bob joined the Ottawa Camera Club. "It was a bruising year, but I learned by it", having the frustrating experience of watching all his prints rejected time and again by fellow club members.

What Bob learned was that simple pictures communicate better than complex ones and with this knowledge and the resulting change in technique, awards soon followed in international competition, among them a bronze medal in Photo International Challenge 1966 held in Genoa, Italy and last year, a gold medal in the All Canadian Salon of Photography, an event held annually in Hamilton. The camera he uses today to produce his prize-winning work is a Leica range-finder with interchangeable lenses.

"I don't think there's any mystique to photography, if the print communicates, regardless of content, it's good. By the same token, I don't think anyone can consider himself a photographer until he has gone through the entire photographic process from clicking the shutter to the production of the print. Darkroom work is a hard part. I usually save it until the weekend when I can spend four hours without a break trying to turn out half a dozen prints. Often after all that work, I don't get a single good one."

Why does Bob choose to photograph lone trees and farm implements decaying in the long grass? "I enjoy nature and the things that remind me of my boyhood when I drove a wagon and worked on my father's farm in southern Alberta. These things are passing

(continued from page 6)

Ottawa Camera Club executive and last year he had the onerous job of being chairman for the members' "75 years of photography", on display at the National Archives for three weeks.

Although the exhibition and sale proper is over, 30 of the 120 prints will remain as a permanent exhibit. If you are interested in visiting the show, ask Bob for directions to get to the gallery. You may want to join the 45 other purchasers of prints (\$15 each) who helped Bob break even on his first-ever exhibition and sale.

Lundgren photos overleaf

Special staff appointment

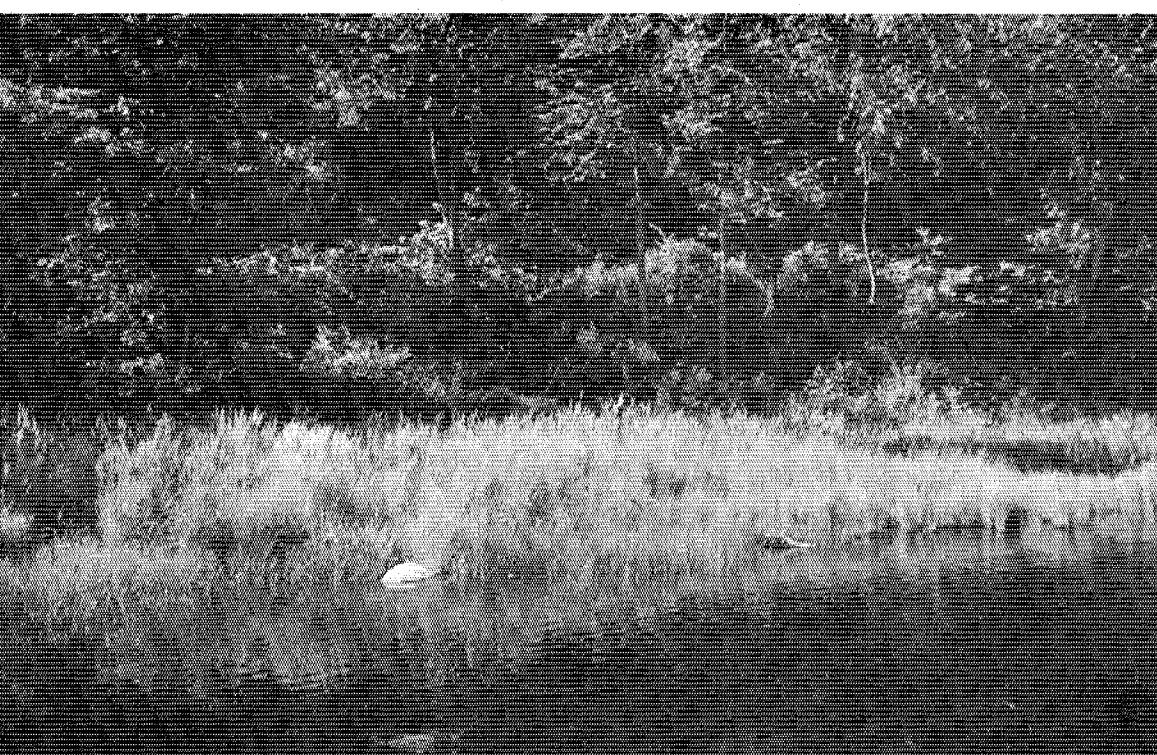
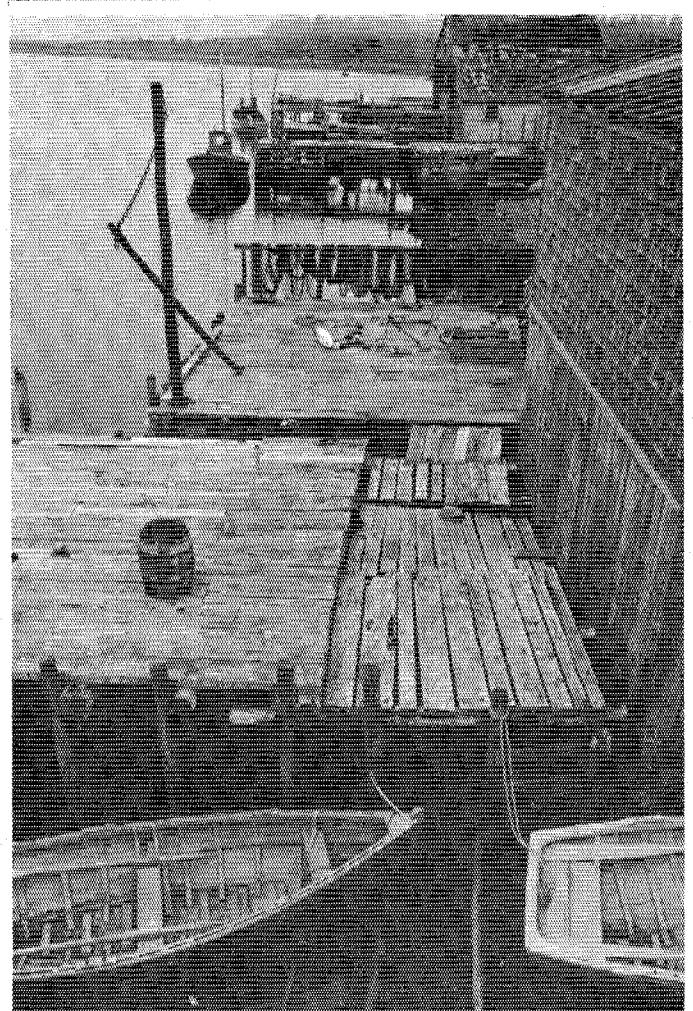
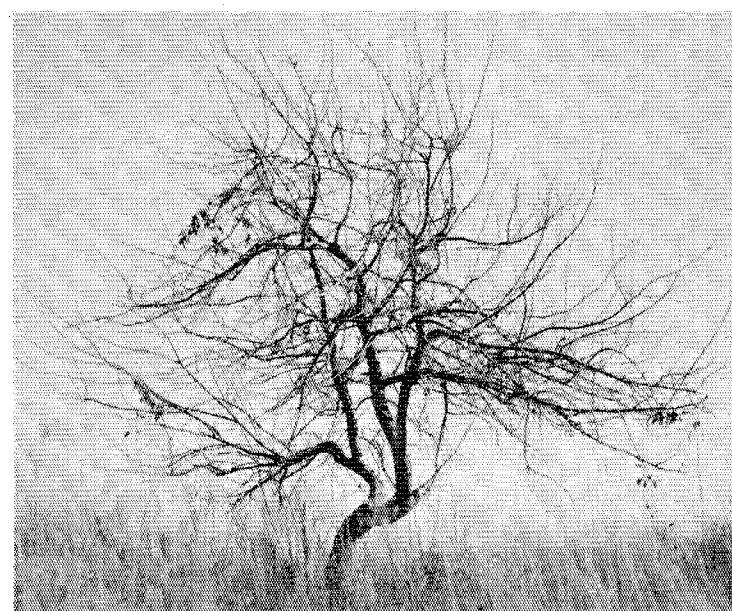
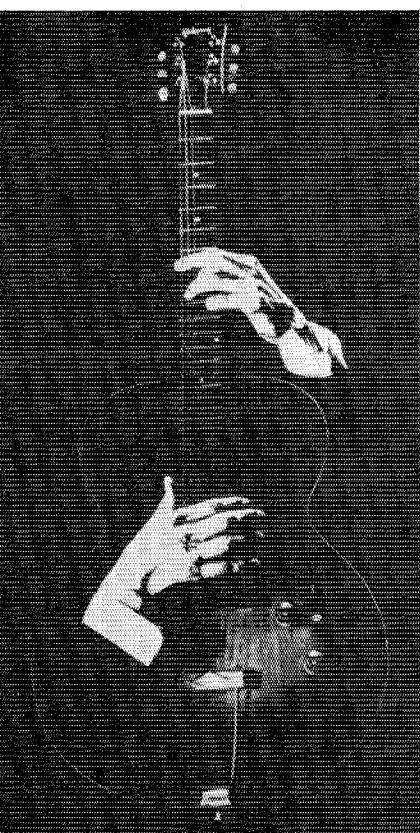
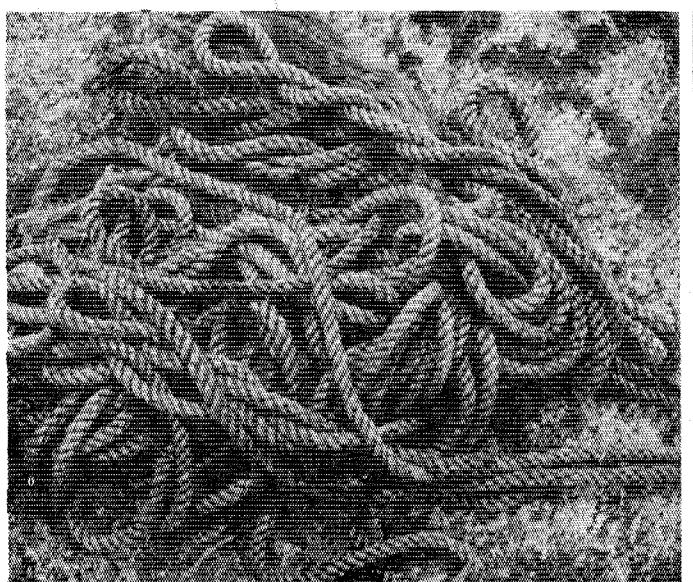
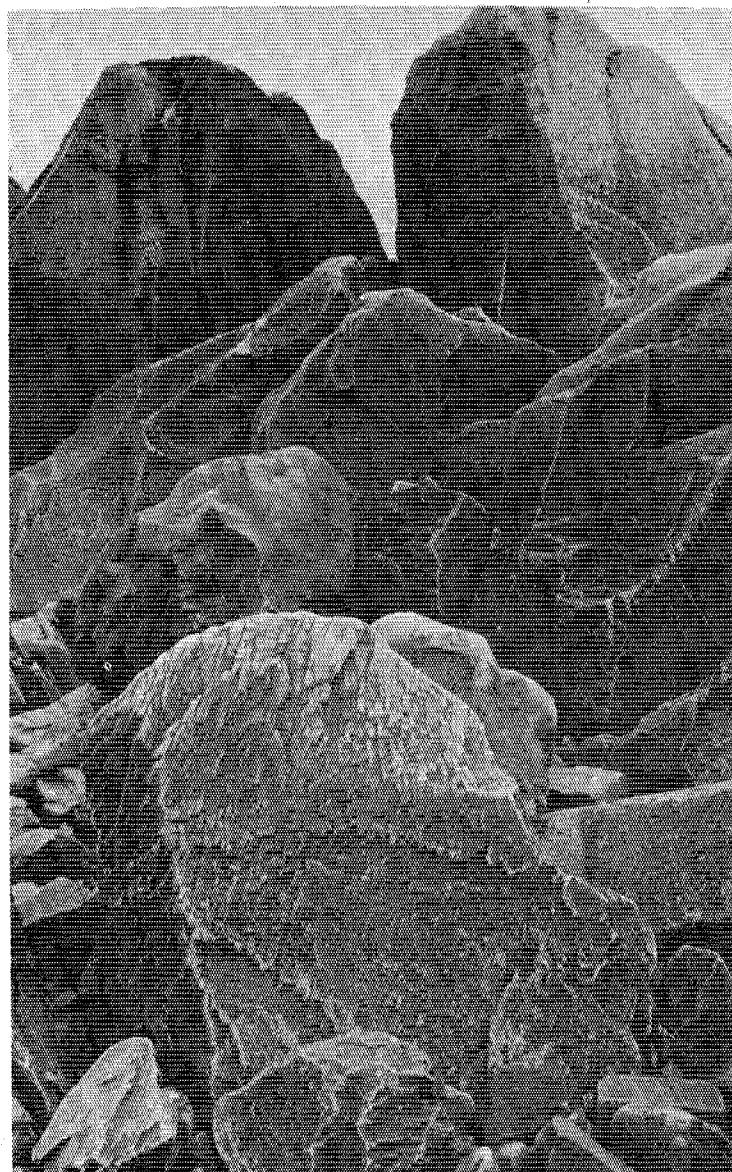
GRISWOLD TURTLE — Appointed branch reptile, Calgary

Branch, a transfer from Victoria Office. Mr. Turtle fills a vacancy created by the untimely demise of Ali Gator who succumbed to the rigours of a Calgary winter. When interviewed, Mr. Turtle declared



October 22 marked John Wurtele's 25th anniversary with CMHC and his friends in Financial Services marked the occasion the previous Friday (Oct. 20) with a case of four different types of wine (to take home) and a cake (to eat at work). Reason enough to relax for a minute.

A new look at everyday things



L'HONORABLE BASFORD À VANCOUVER

C'est devant un auditoire de personnes oeuvrant dans le domaine de la propriété immobilière et de la gestion que l'honorable Ron Basford prenait la parole le 3 octobre dernier à Vancouver. Il fit un tour d'horizon des réalisations et des objectifs du gouvernement fédéral dans le domaine de l'habitation.

Les réalisations

A la fin de l'année en cours, disait M. Basford, près d'un million de nouvelles habitations auront été construites depuis 1968 donnant ainsi une année d'avance sur les besoins estimés par le Conseil économique. Cela est dû en grande partie à la politique de financement du gouvernement. En effet, on sait qu'il y a quatre ans le budget fédéral du logement ne dépassait pas 300 millions de dollars par année et que cette année il atteindra presque le milliard. Il y a une dizaine d'années le gouvernement fédéral finançait environ 5 pour cent du programme national d'habitation alors qu'aujourd'hui il le fait pour plus de 20 pour cent. Actuellement, 85 pour cent des fonds fédéraux destinés à l'habitation sont affectés au logement des groupes à faible revenu et des personnes âgées.

Les objectifs

Par la suite, l'honorable Ron Basford énonçait les quatre principaux objectifs de son ministère dans le domaine de l'habitation.

D'abord, disait-il, nous voulons assurer aux canadiens une plus grande disponibilité de logement. Cela signifie qu'il nous faudra non seulement construire de nouveaux logements mais encore rénover les maisons existantes afin de les conserver dans le stock d'habititations.

En second lieu, nous verrons à ce que tous les Canadiens où qu'ils demeurent et quel que soit leur revenu soient logés convenablement et à un prix raisonnable.

Troisièmement, nous ferons en sorte que les logements que nous construisons à l'intention des groupes particuliers de gens et de revenus soient de la plus haute qualité.

Enfin, nous devrons intensifier et étendre l'action du gouvernement pour résoudre les problèmes de logement auxquels doivent faire face les pauvres, les personnes âgées, la population autochtone et tous les autres groupes que le marché libre du logement ne sert pas suffisamment.

Ensuite, M. Basford poursuivait l'examen de ces objectifs en termes pratiques.

Considérant qu'il faudrait cinq millions de dollars pour assurer au Canadien moyen l'accès à la propriété, l'honorable Ron Basford avait présenté au printemps des mesures législatives créant de nouvelles institutions financières dans le domaine des prêts hypothécaires. Ces mesures ont servi à attirer de nouveaux fonds privés dans le champ des prêts hypothécaires.

Le lecteur de Perspective (octobre) sait qu'on avait apporté des modifications aux Règlements nationaux visant les prêts pour l'habitation. En effet, on annonçait dans le numéro d'octobre une hausse dans le plafonnement des prêts aux termes de la L.N.H., qui a eu pour effet de diminuer considérablement le montant du paiement initial. En outre, on pouvait lire dans ce numéro que les exigences de la L.N.H. avaient été assouplies pour permettre de calculer le revenu total de l'épouse dans le calcul du revenu de la famille (auparavant on ne calculait que 50 pour cent du revenu de l'épouse).

Le ministre d'État chargé des Affaires urbaines s'est dit surpris d'entendre certaines critiques lui reprochant d'aider seulement les personnes qui appartiennent aux groupes à revenus moyens. A ceux-là, il leur répondait que c'était parce que la plupart des Canadiens étaient logés convenablement qu'on pouvait penser à aider ceux qui ne l'étaient pas.

Le ministre avoue avoir été choqué par l'état insalubre de certaines maisons qu'il avait visitées: "Encore trop de nos nécessiteux et trop de nos personnes âgées vivent dans des

(voir VANCOUVER page 2)

Au Siège social

SÉMINAIRE D'INGÉNIEURS



M. Hignett s'adressant aux ingénieurs

Récemment avait lieu au Siège social un séminaire de deux jours réunissant des ingénieurs de plusieurs de nos bureaux du pays. Ce colloque était parrainé par le Conseil national de recherches et présidé par l'adjoint de l'ingénieur en chef de la division du Génie, M. Howard Work.

Après que l'ingénieur en chef Jim Kerr eut souhaité la bienvenue aux participants, on leur présenta un film intitulé "I just work here" qui les renseignait sur la façon de répondre aux griefs des occupants d'habitations de la SCHL aux prises avec des problèmes de fissures et de lézardes.

Puis plusieurs directeurs et directeurs exécutifs entretinrent nos ingénieurs sur les activités et le fonctionnement de leurs divisions respectives. Prisent successivement la parole MM. Tony Stuket, Jim Houston, David Crinion, Fred Coll, Marcel Sigouin, Arn Wilson et Jessie Whyte. Notre président, M. Herb Hignett, parla du rôle et des fonctions de l'ingénieur dans le domaine des inspections soulignant que celui-ci ne devait pas être trop complaisant dans l'intérêt de la Société et du public.

Jessie Whyte, responsable du perfectionnement de la main-d'œuvre, souligna à ce propos qu'on devait donner un meilleur entraînement aux employés chargés de l'inspection mais que plusieurs pro-

blèmes se posent quant au genre d'entraînement qu'ils ont besoin et quand il pourrait avoir lieu.

La première journée du séminaire se termina après que MM. Sam Gitterman, David Crenna, Brian Rondell et John Ault enrent exposé le programme de recherches de la Société.

La deuxième journée fut consacrée à l'étude des fonctions et des responsabilités de

l'ingénieur à l'échelle nationale. Un seul conférencier prit la parole ce jour-là. C'était R. D. "Nick" Carter, du ministère des Affaires urbaines. Il rappela qu'à l'intérieur de son ministère, on préférait persuader et convaincre plutôt que d'imposer ses vues.

Le séminaire fut un succès, dit Louis Roberts et nous nous sommes rendu compte que notre travail devait se faire sur une base nationale.



Des ingénieurs, ça s'intéresse à tout.

en bref:

Séances d'information	page 2
La réorganisation	page 2
Saint-Lambert devient Longueuil	page 3
L'Halloween	page 5
Poésie par l'image	page 6
Le tennis à la mode	page 8

Dans les bureaux locaux

Séances d'information

Comme beaucoup d'employés d'un bout à l'autre du Canada ont manifesté le désir de se renseigner sur les activités de la Société, la division du personnel a mis sur pied un cours d'orientation. Pour ce faire, tous les chefs de services ont complété un compte-rendu résumant les activités et le fonctionnement de leur service. C'est à partir de cette documentation que le personnel des bureaux locaux pourra échanger ses points de vue.

La première partie de cette série d'échanges de vues doit débuter dans les bureaux locaux à la fin de cette année, et se terminer à la fin du printemps 1973. On prévoit qu'il pourrait y avoir une ou deux séances par semaine ou par mois selon la disponibilité du personnel et la demande des divers bureaux locaux. Au

Siège social, cette série d'échanges sera organisée plus tard. Il appert que dans certains bureaux locaux, le besoin d'information se fasse plus grand, c'est pourquoi dans certains cas, nous dit M. Faucher, le programme pourrait être prolongé au-delà de la date limite.

Pour s'assurer que ces échanges soient profitables et qu'ils répondent vraiment aux interrogations de tous les membres de la Société, on leur présentera un questionnaire à l'aide duquel les responsables du programme et les gérants de bureaux locaux pourront évaluer et établir des priorités dans l'ordre de ces besoins et ainsi modifier l'orientation des séances selon les besoins de leurs bureaux respectifs. Cette formule de participation donnera sans doute d'excellents résultats.

"HABITAT" À PARIS

Marc Gaillard
Critique d'Art et d'Architecture
140, rue de Picpus
75 - Paris 12
Téléphone 343.75.21

Paris, le 31 Octobre 1972

Revue HABITAT
SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES
ET DU LOGEMENT
Secrétariat
OTTAWA
- CANADA -

Messieurs,

Je prends connaissance avec le plus grand intérêt du contenu de la Revue Habitat que vous avez l'obligeance de m'adresser régulièrement. Le dernier numéro Spécial sur le thème de la participation des citoyens à l'environnement urbain dans les principales villes du Canada était particulièrement réussi. Permettez-moi d'exprimer mes compliments au Comité de Rédaction.

Nous avons à Paris et dans les autres villes nombre de problèmes analogues qui sont loin de recevoir des solutions aussi rationnelles et sympathiques que celles qui ont justifié chez vous les prix et mentions "Vincent Massey".

Je veux parler des Berges de la Seine à Paris, du Rhône et de la Saône que l'on détruit à Lyon, du Canal Saint-Martin à Paris.

A ce propos, l'exemple que vous présentez page 33 qui est le réaménagement du Quai du Canal Central à Ottawa me paraît particulièrement digne d'éloges. Aussi faudrait-il le montrer à nos "technocrates" parisiens qui rêvent de couvrir la Seine et le Canal Saint-Martin par des autoroutes....

J'aimerais publier cet exemple dans les Revues auxquelles je collabore.

Pourriez-vous me faire tenir une photographie d'ensemble en noir et blanc et, si possible, également une photo couleur.

Je vous remercie vivement pour votre obligeance et vous prie de croire, Messieurs, en l'expression de mes sentiments les plus choisis.

Marc GAILLARD.

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE
LOGEMENT

Rédacteur français: Camille Hardy

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

VANCOUVER

(suite de la page 1)

logements délabrés et non convenables dans certains centres-villes. Les nouveaux programmes dont j'ai saisi le Parlement en juin dernier feront disparaître cet état de chose rapidement. Nous allons insuffler une nouvelle vie à nos collectivités qui habitent les centres-villes en rénovant les maisons situées dans ces zones au lieu de les raser tout en conservant les caractéristiques du voisinage".

M. Basford veut aussi apporter une aide plus efficace pour financer le logement coopératif et le logement aux personnes âgées patronnée par des organismes sans but lucratif. Il dit avoir vu plusieurs beaux exemples de ce qu'ont accompli ces organismes pour les personnes âgées et qu'il veillera à ce que le gouvernement leur donne tout l'encouragement et l'aide financière possibles.

Coût du logement et des terrains

Le ministre s'est aussi engagé à prendre des mesures efficaces pour combattre le coût élevé du logement et des terrains. Le coût des terrains, dit-il, est devenu un problème urgent c'est pourquoi nous avons présenté en juin dernier un projet d'aide aux municipalités qui prévoit des subventions et d'autres fonds de financement pour les municipalités qui désirent se créer des banques de terrains pour la construction résidentielle. Cela pour éviter toute spéculation sur les terrains.

Rappelant ses antécédents au ministère de la Consommation et des Corporations, l'honorable Ron Basford fait l'éloge de l'industrie de la construction canadienne. Il souligne l'importance d'avoir de bonnes garanties lorsqu'on achète une maison: "Lorsqu'on achète un fer à repasser d'une vingtaine de dollars, on obtient une foule de garanties. Pourquoi lorsqu'on achète une maison faudrait-il se débrouiller tout seul? Le consommateur ne doit pas être le seul à courir le risque de perdre de l'argent lorsqu'un entrepreneur ou un sous-traitant abandonne les affaires." C'est pourquoi le ministre se propose d'établir un système national de garanties pour les nouvelles maisons.

La S.C.H.L.

"Au cours des années la Société a accompli une tâche très importante. Les politiques dont elle a assuré l'application ont permis la construction de plus de trois millions d'habitations. Ses dirigeants et son personnel sont, à ma connaissance, des employés loyaux, dévoués et assidus de l'Etat.

(voir VANCOUVER page 6)

La réorganisation

D'ici février 1973, la réorganisation de la Société sera chose faite. La plus grande partie de ce travail de réorganisation sera effectuée par des membres du personnel de la Société. Le vice-président, M. Alain de C. Nantel a formé deux comités: un comité de conseillers spéciaux chargé de gestion et de planification et un comité de coordination

politique sociale. Un rôle plus déterminant serait joué par les succursales et les bureaux locaux.

Cinq rapports ont déjà été présentés au conseil d'administration. Ils portaient principalement sur le fonctionnement des bureaux locaux, sur le processus de décision pour réaliser les programmes (12 programmes avaient été choisis) sur les fonctions d'appui à ces programmes par certaines divisions et départements, et sur la coordination au Siège social et dans les bureaux locaux.

Deux principales observations se dégagent de ces études:

- Le besoin de donner une plus grande latitude aux bureaux locaux dans l'application des projets en réservant au Siège social le rôle de direction et de contrôle des programmes.
- Le besoin de créer des mécanismes de contrôle plus efficaces afin d'assurer une meilleure rentabilité des programmes.



M. Alain de C. Nantel



M. Marcel Laperrière



NOVEMBRE... MAIS C'EST TRISSE ET FROTTÉ !

SAINT-LAMBERT DEVIENT LONGUEUIL

par Marie Pouliot



Coup d'oeil SUR ROME

"A cette période-ci de l'année à Rome les feuilles des cyprés, des palmiers (eh, oui!) commencent à peine à jaunir. Le ciel est merveilleux. Il fait 80 °F. On peut se baigner."

"Nous devions nous envoler de Montréal à 10 h. 30 en 747 par Alitalia. Après trois longues heures d'attente, finalement, nous partons. C'était un vol inaugural; ça inaugurait mal! Par la suite tout se passa à merveille. Nous avons eu pendant tout le vol un excès de services. Il y avait à notre disposition douze hôtes et huit serveurs. Nous étions comblés, mon mari et moi."

"A Rome, on se hâte de prendre une pension et on part à la conquête de la Rome antique . . . Le Colisée (80 apr. J.C.; 80 rangs de gradins pouvant contenir 100,000 personnes), le Forum, le Panthéon (27 av. J.C.) sont en ruines . . . plus que jamais. On en défend officieusement l'accès car ils sont devenus trop dangereux. Il faudrait des milliards pour les rénover, nous dit Germaine, et la ville de Rome a plus de trois milliards de dettes. Aussi, avons-nous dû, à défaut de conquérir la Rome antique, satisfaire notre appétit de nouveau en visitant la Rome moderne. Il n'était pas question de louer une voiture. Nous marcherions. Pendant les quatre jours que nous avons passé à Rome, nous avons parcouru des milles et des milles, côtoyé ita-

liens et italiennes, observé leurs habitudes."

Ainsi Mme Patenaude, qui travaille aux Services audiovisuels, peut nous dire, que l'italien est un homme fier qui sait bien s'habiller et qui aime parader: "S'il ne peut s'acheter qu'un seul complet et qu'une paire de souliers, ce sera les plus beaux". Quant à la femme il semble que le mari de Germaine ait reconnu en elle "la belle romaine".

Germaine nous parla ensuite du coût de la vie romaine: "Tout est très cher. On paie 1.56 dollar la livre de beurre, le lait 0.70 cents. Tous les prix des services publics, pourboire compris, sont fixés par l'État. C'en est ainsi pour les taxis, dans les restaurants, etc. De cette façon le touriste est protégé".

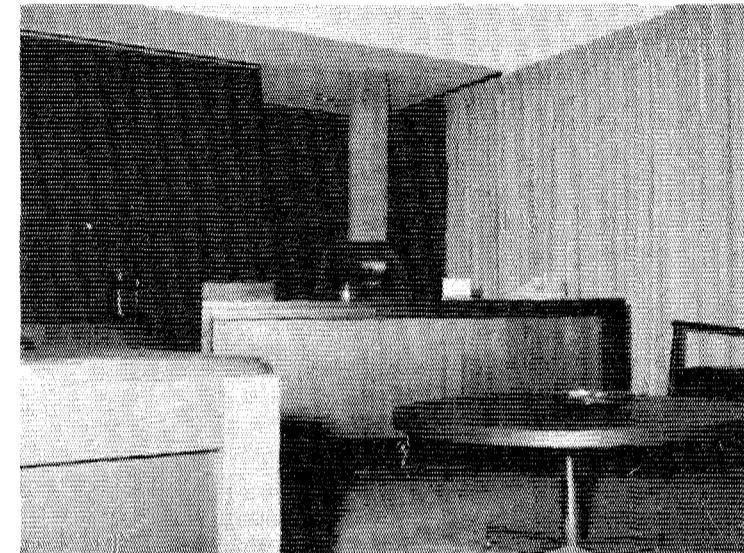
Germaine Patenaude aime beaucoup voyager. . . même pour le temps d'une fin de semaine. C'était son quatrième séjour à Rome. Elle accompagnait son mari qui faisait un voyage d'affaires.

L'exhibitionisme "à l'italienne" a beaucoup impressionné Mme Patenaude. Nous parlions plus haut de la "parade" à pied, voyons de quelle manière on parade en voiture: "Les italiens riches qui se balladent en Lancia, Maserati ou Dino, aiment bien qu'on les remarque. Aussi, choisissent-ils d'abord des couleurs "voyantes" comme les jaunes et les bleues. C'est chose cou-

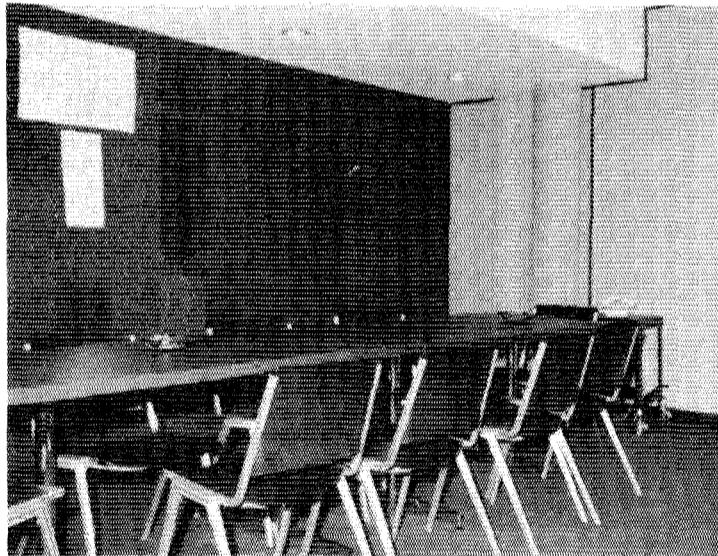
Du nouveau et du "neuf" à Longueuil. En effet depuis le 17 avril 1972, le Bureau de Saint-Lambert est devenu le Bureau de Longueuil. Le Bureau de Saint-Lambert occupait une superficie de 3,500 pieds carrés. Il y avait alors

35 employés; le Bureau de Longueuil occupe maintenant 8,800 pieds carrés et le personnel a été presque doublé: on y compte maintenant 60 employés.

Comme nous le montre les photos que nous a fait parvenir Marie Pouliot du Service de l'information, l'aménagement des nouveaux locaux est de bon goût et moderne.



Le bureau du gérant



La salle de conférence



Vue d'ensemble

Nominations

Robert O. Lundgren a été nommé adjoint du chef des Services d'information et de relations avec la presse, à la Division de l'information au Siège social. Il était rédacteur à cette même division depuis 1966 puis secrétaire pour le Groupe de lancement et d'encouragement des projets.

Andrea B. Moen a été nommée agent de développement social pour l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest, à la succursale d'Edmonton. Mme Moen est travailleuse sociale et possède une maîtrise de l'Université de la Colombie-Britannique. De 1965 à 1967, elle enseignait à Lusaka, en Zambie. Enfin, de 1970 à 1972 elle était travailleuse sociale au Service social de la ville de Vancouver.

George A. Williams est nommé évaluateur de succursale à Thunder Bay. M. Williams entra à la Société en 1959 comme évaluateur stagiaire, devint évaluateur en 1961, évaluateur professionnel en 1966 au bureau régional de Winnipeg; enfin évaluateur professionnel au bureau de Kingston.

Leslie A. Williams a été nommé agent de rénovation urbaine, de logement public et de prêts à la succursale de Hamilton. En 1946, il était commis, en 1947 évaluateur au bureau régional d'Ontario; en 1948, évaluateur à la succursale de Hamilton. En 1954 il est adjoint au gérant de la succursale de Toronto, puis à North York (1955), et à Etobicoke en 1958. La même année, il est adjoint d'administration, Section des prêts, à la succursale de Toronto. Jusqu'en 1969, il occupe le même poste au Bureau régional d'Ontario où il devint cadre à l'administration.

J. André Boutet a été nommé évaluateur de succursale à Montréal. Il entra au service de la Société en 1959 comme commis; en 1962, il était évaluateur secondaire, évaluateur professionnel à la même succursale (1963), au Siège social (1965) à la succursale de Montréal en 1966; en 1967, il était évaluateur professionnel à la succursale de Montréal puis à Saint-Lambert; enfin, adjoint de l'évaluateur de succursale à Montréal (1971).

Pierre Trudeau a été nommé agent de projets spéciaux à la succursale de Montréal. Il était entré au service de la Société en 1964 comme commis (prêts) à la succursale de Québec. En 1967, il était commis principal (hypothèques) au bureau régional du Québec. En 1969, il occupait le même poste au même endroit mais à l'Administration. En 1971, il était l'adjoint du gérant du bureau de Sherbrooke.

Samir Abboud a été nommé adjoint de l'évaluateur de succursale. M. Abboud travaillait pour la Société depuis 1969 comme évaluateur professionnel secondaire. En 1971, il était évaluateur professionnel à la succursale de Montréal.

J. Lucien Roy a été nommé administrateur des prêts au bureau de Sherbrooke. Depuis que M. Roy est à la Société, il a toujours travaillé à notre bureau de Sherbrooke d'abord comme inspecteur (1956) puis comme évaluateur professionnel secondaire (1966).

J. Denis St-Onge a été nommé agent d'administration des hypothèques, à la division de l'Administration des hypothèques, Siège social. M. St-Onge débutait à la Société comme stagiaire, Section des hypothèques (1961); en 1964, il était comptable à la succursale d'Elliot Lake; vérificateur, au Département de la vérification interne (1967); au Service du traitement des données (1969); au Groupe de l'élaboration des systèmes, à la division de l'Organisation et des méthodes (1971); en 1972, il était adjoint d'agent d'administration des hypothèques, à la division de l'Administration des hypothèques.

Mme Louise R. Charbonneau a été nommée agent de formation et d'évaluation linguistiques, division du Personnel, Siège social. C'est le premier poste qu'occupe Mme Charbonneau à la SCHL. Elle est diplômée de l'Université d'Ottawa (B.A.) et de l'Université Queen's (B.Ed.). En 1968, elle était professeur de français à Pembroke, à l'école des langues à Ottawa en 1969; adjoint d'administration du directeur de l'école des langues de Hull (1972) et adjoint du conseiller en bilinguisme au ministère de l'Agriculture (1972).

Le Club des 20 ans

Ce mois-ci, six nouveaux membres: A. W. McIntyre, surintendant, au Département des codes et des normes à la division du Génie et de la construction et Mme F. A. Enright, commis au Département de la statistique et de l'économique, tous deux du Siège social; à l'extérieur: T. V. Berg, de la succursale de Vancouver; W. J. Markey, gérant de la succursale d'Ottawa; Mme G. Armstrong, commis à la succursale de Toronto et C. Eide, chef de l'entretien à la succursale de Winnipeg.

Allées et venues

Démissions

Mme B. P. Huard, du bureau de St. Catharines et Mme F. Lefebvre de la succursale de Montréal, à l'emploi de la SCHL depuis 1966; Mme P. MacDonald de la succursale de Hamilton et Mme R. J. McKay du bureau régional de la C.-B. qui était à l'emploi de la Société depuis cinq ans; Mme E. M. Mann, de la succursale de Hamilton qui était avec nous depuis 13 ans.

A la retraite

Mme K. G. Shewfelt, de la division de la Rénovation urbaine et du logement social, Siège social, qui était à la SCHL depuis sa fondation, 1946.

Mutations

A L'EXTÉRIEUR: Mme V. A. Scott, de la succursale de Calgary à celle de Winnipeg; S. G. Dane, évaluateur professionnel secondaire, de la succursale de Vancouver à celle de Calgary; Mlle M. C. D'Aoust, de la succursale de Montréal au bureau régional du Québec.

AU SIÈGE SOCIAL: Mlle C. Carrière, du Département des inspections de la division du Génie et de la construction, au Service de la traduction; Paul Reardon, du Département de la statistique et de l'économique, aux Opérations du traitement des données (division de l'Organisation et des méthodes); Mlle D. L. Monahan des Services de développement social à la division du Contentieux; Mlle G. Thibert, de la division des Prêts à celle du Personnel.

Rétrospective

Il y a 20 ans

"After Hours" — novembre 1952

L'article le plus important de ce numéro traitait de l'aménagement présent et futur de la ville de Ajax. On y rapportait que la Société avait joué un rôle de premier plan dans cet aménagement. Bien que depuis quatre ans Ajax n'a cessé de grandir, encore près de la moitié de la région n'a pas été aménagée. Dans la seule région en bordure du lac on pourrait, lit-on, y aménager quatre parcours de dix-huit trous.

L'avenue Harwood, principale artère de la ville, fut le premier boulevard à quatre voies à être construit au Canada. A cette époque la Compagnie de la Baie d'Hudson possédait le seul magasin spécialisé dans la vente au détail à l'est de Winnipeg.

La Société y construisit un ensemble résidentiel de 300 maisons d'un étage et demi à revêtement extérieur d'aluminium. Les plans originaux prévoyaient loger 20,000 personnes; chaque maison est construite sur un terrain de 200 pieds. Ce fut possible de respecter ces plans sans trop de difficultés car il n'y avait pas d'autre construction à ce moment-là.

* * *

Si la charmeuse de serpents Zorita était venue se promener à l'auditorium du Siège social le 31 octobre, elle aurait passé inaperçue parmi les étranges créatures venues d'autres mondes pour fêter l'Halloween.

Les unes étaient masquées, d'autres avaient revêtu leur toge romaine, d'autres leurs salopettes; d'autres encore les vêtements du bohémien. Dick Parkinson, Myron Hewitt et Frank Beehler qui se sont vus décerner des prix pour leur déguisement, sont toujours déguisés mais cette fois en gérant dans nos succursales de Toronto, Sault-Sainte-Marie et Edmonton.

* * *

Lors du déménagement du bureau régional d'Ontario, on utilisa des boîtes de cartons d'une brasserie bien connue. A voir toutes ces caisses, on avait l'impression que la Société se lançait dans la vente de la bière. Il serait faux de penser, comme la rumeur qui circula à ce moment pouvait le laisser croire, que la seule façon d'obtenir ces caisses était de passer d'abord par le magasin de la Régie.

* * *

Il y a dix ans

"Newsletter", le 15 novembre 1962

Peter Burns, agent de logement social au Siège social, obtenait un congé sans solde de deux ans pour aller travailler comme coordonnateur en logement pour la ville d'Ottawa.

* * *

La SCHL lançait son programme d'aide à l'éducation.

L'Halloween

Parmi toutes les fêtes que nous célébrons aujourd'hui peu ont un caractère aussi étrange que l'Halloween (All-Hallows: tous les saints). En effet, elle tient à la fois du christianisme et du paganisme. Pour comprendre ce curieux mélange, il est nécessaire de retourner dans le passé.

Les premières célébrations de "l'Halloween" commencèrent en Gaule autour du deuxième siècle (a.c.) en l'honneur du Dieu de la Mort. Cette fête avait lieu le premier novembre. Cette nuit-là, le Dieu de la Mort rassemblait toutes les âmes de ceux qui étaient morts durant l'année (à cause de leurs péchés, leurs âmes passaient dans le corps d'animaux; ce n'est qu'au Jour de l'An une fois leurs péchés expiés qu'ils pouvaient entrer au ciel des Druides). A cette occasion, on brûlait des animaux et des

cédant le 1er novembre devint la grande nuit des sorcières. Elles se réunissent dans la forêt des Ardennes (France), sur la montagne Brocken (Allemagne), sur le Blocksberg (Suède), dans les vieilles églises, les abbayes en ruines, en Angleterre. L'idée que fantômes et esprits avaient peur de la lumière se répandit. On s'organise pour lutter contre les forces de la Noirceur, contre l'inconnu. C'est pourquoi le fait de brûler des sorcières était davantage un rite de purification que de punition.

Les paysans d'Irlande et d'Écosse allument encore des feux sur les collines à l'Halloween. En Scandinavie, les paysans ont des coutumes similaires. En Australie, cette fête a lieu le 30 avril. En Italie, la ville de Benevento est censée être le lieu des grandes réunions à tous les sept ans. Dans tous ces pays, le feu est

deux) éclate et bondit dans le feu, les deux amants se querellent et se sépareront. Si les deux brûlent lentement, les amants seront heureux et se marieront au cours de l'année.

— Deux jeunes gens s'en vont, main dans la main, de préférence dans le jardin du voisin, se ferment les yeux et ramassent un chou. Si la queue du chou est droite et longue, le futur époux sera fort et beau. Si la queue est croche et rachitique, la personne mariera un fou. S'il y a beaucoup de terre après la racine, le mariage sera réussi. Si la racine est propre et nette, la future épouse sera capable de tout donner, sauf l'amour!

— Une fille va seule dans une chambre noire. Elle apporte une chandelle, une pomme, un couteau et un miroir. Elle coupe la pomme en neuf morceaux, en mange huit, pique le neuvième avec la pointe du couteau et le tient par-dessus son épaule. Son futur mari apparaît et croque la pomme, ce qui permet à la jeune fille de voir le prince charmant dans le miroir. Une autre variante dit que la fille doit se peigner durant la cérémonie... — On remplit trois récipients: un d'eau, un autre de terre, dans un troisième, on met un repas. On bande les yeux du joueur, on mèle les récipients et le joueur fait son choix. S'il touche la terre, il mourra durant l'année, l'eau, il vivra jusqu'au prochain Halloween, le repas, il aura une longue et prospère vie.

Les origines de la citrouille de l'Halloween!

Jack était un Irlandais toujours ivre, dénué d'esprit... il ne pouvait aller au ciel. Le Diable était venu réclamer son âme à deux reprises, mais Jack avait déjoué ses plans et extirpé au Malin la promesse de revenir au prochain Halloween. Jack meurt et comme il ne pouvait aller au ciel, il se présente aux portes de l'Enfer.

— Tu m'as joué et extirpé la promesse de ne pas réclamer ton âme. Je tiens ma parole.
— Mais, où vais-je aller?
— Retournes d'où tu viens.
— Comment pourrais-je trouver mon chemin dans ce noir?

Satan lui répondit en lui lançant un morceau de charbon rouge provenant des fournaises de l'enfer. Jack le mit à l'intérieur d'une citrouille qu'il était en train de gruger et avec cette lanterne (Jack-o'-lantern) il retourna sur terre, âme perdue, condamnée à l'errance éternelle.



Un Sabbat (Delancre, 1612)

humains, habituellement des criminels. On les mettait dans des cages, on allumait un grand feu, puis on les y jetait vivants, souvent avec des chats noirs.

En 61 a.c., on défend tout sacrifice humain, mais ces vieux rites survivent sous des formes atténues. Plus tard (834), le pape Grégoire IV fixe au premier novembre la fête de tous les saints: le calendrier de l'Église n'était pas assez long pour permettre de les fêter tous. On pensait en choisissant cette date faire oublier les vieux rites païens, mais ceux-ci malgré cela persistèrent encore longtemps.

A la fin du Moyen-Âge, l'Église lutte encore contre les dernières croyances païennes. Pendant la Réforme, elles étaient considérées comme des hérésies! Pourtant on continua, en opposition à l'église, à pratiquer la sorcellerie. La plupart des rituels travestissaient les rituels chrétiens (messe, baptême, etc.). La nuit pré-

l'élément qui sert à éloigner fantômes et sorcières.

Il reste dans certains pays d'amusantes superstitions que peut-être vous-même connaissez.

Au pays de Galles, on jette dans les cendres encore chaudes d'un feu, une pierre blanche sur laquelle on écrit son nom. On dit des prières, puis on va se coucher. Au matin, chacun réclame sa pierre. Celui qui ne la trouve pas mourra avant le prochain Halloween.

En Écosse et en Irlande, les légendes de l'Halloween sont construites autour des prédictions d'amour. Nous vous en donnons quelques-unes:

— Les amoureux placent chacun une noix près d'un feu. La réaction des noix à la chaleur va prédire ce qui va se passer dans le futur concernant leur amour. Si une noix prend feu et l'autre pas, celui à qui appartient la première aimera beaucoup mais ne sera pas aimé. Si une noix (ou les



Le test du miroir

Initiation d'une sorcière

La novice qui désirait être initiée aux mystères de la sorcellerie devait d'abord être présentée par d'autres sorcières. Celle-ci devait renoncer à toute religion et jurer allégeance à Satan représenté par le maître de cérémonie (12 autres sorciers ou sorcières formaient le conseil) puis elle était baptisée. Pour se rendre au Sabbat (lieu où se tenait annuellement la réunion) elles devaient par-

courir de grandes distances, ce qu'elles faisaient par air, en balai! Pour faire ce voyage, elles utilisaient un onguent et des drogues (mandragore) à la fabrication desquels elles avaient été initiées par des consoeurs. Elles pouvaient aussi fabriquer des poisons mortels pour se débarrasser de leurs ennemis. La principale façon de tuer un ennemi était de fabriquer une poupée à l'image de celui-ci. Elles ap-

(voir HALLOWEEN page 6)

PRÉVISIONS ÉLECTORALES ...AU SIÈGE SOCIAL

Plus de la moitié des membres du personnel de la division de l'Information s'est laissée tenter par le "jeu des prévisions électORALES", qu'avait organisé Paul Ostiguy. Bien entendu pour ajouter un peu d'intérêt à l'affaire, le directeur général des élections a cru bon de demander un dollar pour chaque bulletin de vote. Pourtant personne ne s'est prévalu du droit de participer deux fois ou d'avantage, ce qui est assez curieux d'ailleurs puisque deux chances valent mieux qu'une, etc., c'est bien connu. Un esprit clairvoyant aurait pu faire comme certains parieurs habiles qui tout en misant sur le cheval favori vont se garder un "petit deux" pour gager sur le cheval qui peut causer la surprise! Le stress national des élections a apporté des sous à quatre personnes: Neil Oakley se voit accorder la somme de 11 dollars, Paul Ostiguy 5 dollars, Barbara Clark et Elaine Soublière respectivement trois et deux dollars. Voici les résultats:

	LIB.	P.C.	N.D.P.	C.S.	IND.	Vacant	Total
Elections de 1968	146	73	25	13	3	4	264
Neil Oakley	121	95	35	12	1	—	264
Paul Ostiguy	121	88	37	16	2	—	264
Barbara Clark	129	93	30	11	1	—	264
Elaine Soublière	130	87	31	15	1	—	264

VANCOUVER (suite et fin)

Comme vous le savez, la Société a été la cible d'un certain nombre de critiques au cours des derniers mois. Le changement marqué de la politique gouvernementale a imposé des exigences exceptionnelles à la structure administrative de la Société, ce qui explique une bonne part des critiques. Ni la Société ni sa structure n'ont été conçues en fonction d'une politique sociale. Pourtant les besoins actuels leur imposent cette tâche.

Au cours de cette année la Société a fait l'objet d'une étude de gestion visant à la convertir en instrument de politique sociale, en plus d'être l'organisme gouvernemental dans le domaine des hypothèques. L'étude est maintenant parachevée. D'ici quelques semaines le conseil d'administration doit recommander des changements importants dans la structure et le rôle de la Société.

A cause de la réorganisation et parce qu'il y aura d'autre

tres vacances au niveau des postes supérieurs à la suite de retraites, j'ai retenu les services d'une maison de conseillers en gestion pour effectuer des recherches et me renseigner sur les personnes compétentes disponibles, y compris celles qui se trouvent déjà au service de la Société. En termes précis, ces experts nous aideront à trouver un nouveau président, qui doit être nommé lorsque M. Hignett prendra sa retraite, et des employés supérieurs pour remplir les fonctions nécessaires au nouveau rôle de la Société.

La Société jouera un rôle important dans la mise en application des principes découlant des nouvelles orientations prises par le gouvernement fédéral dans le domaine de l'habitation. C'est une tâche qui requiert ce qu'il y a de mieux en organisation et en personnel, et le gouvernement est bien résolu à y pourvoir".

L'Halloween (suite et fin)

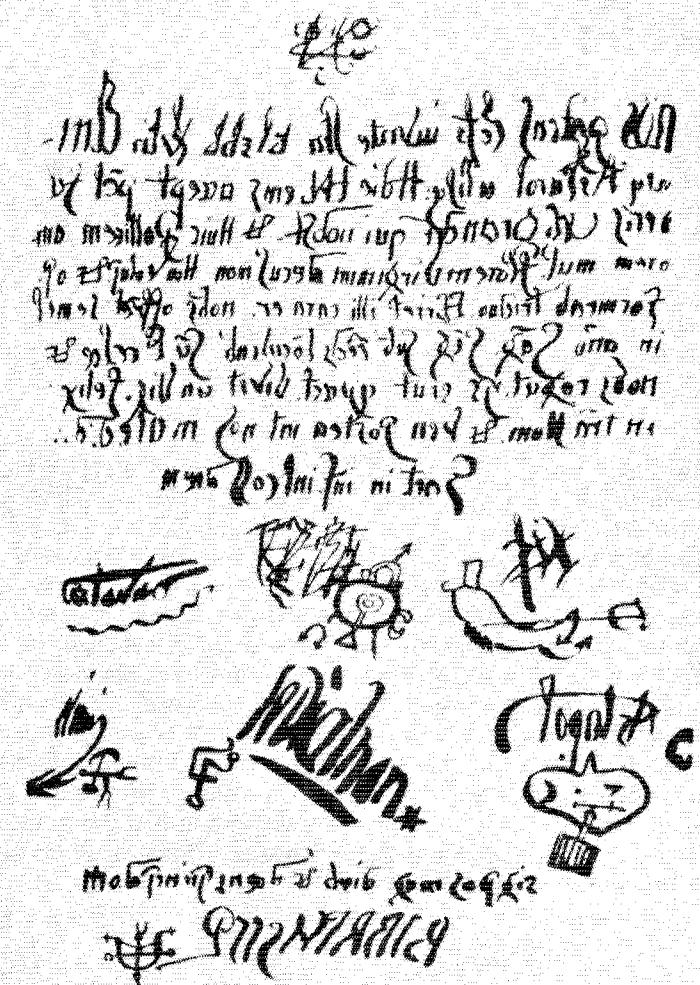
pliquaient des épingle sur cette poupée qui provoquaient des douleurs atroces (voire la mort) sur les parties correspondantes de l'ennemi. (cf. culte Vaudou)

Les cas de sorcellerie

En Europe, les cas les plus sensationnels sont ceux de Loudun, où l'abbé Urbain Grandier (1620) fut accusé d'avoir ensorcelé les nonnes du couvent. Ken Russel a d'ailleurs fait un film sur cet événement (Les Diables). A. Huxley avait aussi traité ce sujet (Les Diables de Loudun). En Angleterre il y eut le cas de Matthew Hopkins, avocat, qui s'était surnommé lui-même "découvreur de sorcières". Il prétendait posséder un carnet où paraissait le nom de nombreuses sorcières. On faisait très souvent appel à ses services. . . Pour vérifier si la sorcière qu'on accusait l'était vraiment, il avait inventé deux machines infernales. Évidemment, personne ne sortait vivant du test des machines. Lui-même d'ailleurs ne réussit pas le test! Il mourra dans sa propre invention en 1677. Il y eut aussi en Nouvelle-Angleterre, le célèbre cas des sorcières de Salem (1692) bien modeste en comparaison des massacres européens. Enfin, au Québec le cas de la Corriveau qui avait été accusée d'avoir empoisonné son mari.

Les chasses aux sorcières sont finies? Qui sont nos sorcières modernes?

(Les photos qui apparaissent dans ce texte nous ont été fournies par la New York Public Library).



Contrat signé entre le Diable et Urbain Grondier (1620)

Aujourd'hui, l'Halloween c'est la fête des enfants. Ils sont aux anges. . . sous leurs masques, sous leurs déguisements de toutes sortes.

Pour eux, le seul fait de revêtir l'habit du moine, du chevalier, de la fée, du lutin, du surhomme, suffit pour l'être vraiment, car ils n'ont pas perdu leur pourvoir d'imagination et d'émerveillement.

Les enfants plus âgés, eux, l'ont perdu. Un groupe d'enfants dont la moyenne d'âge n'était pas plus de dix ans entre en trombe dans un bistro de Québec. Ils étaient l'Halloween. Pour tout déguisement, ils portaient un masque. Que venaient-ils y chercher là, sinon quelques sous?

L'Association des Officiers en bâtiment du Québec

Faire-Part

Naissances

IVANORE — M. et Mme Thomas Ivanore, tous deux de la succursale de Hamilton, annoncent la naissance d'une fille, Tara Lee, le 21 mai.

LAMONTAGNE — M. et Mme Jean Lamontagne sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Sophie, le 23 août. M. Lamontagne travaille à la succursale de Hull.

COYLE — M. et Mme Thomas M. Coyle ont le bonheur d'annoncer la naissance d'un fils, Geoffrey Matthew, le 1er octobre. M. Coyle travaille au Siège social à la division de l'Architecture et de l'Urbanisme.

NICHOL — M. et Mme Roy W. Nichol nous font part de la naissance de leur fils, Jason Douglas, le 20 septembre. M. Nichol travaille à la succursale de Toronto.

Mariages

Brouillard-BOULIANE — Monique Bouliane, du bureau de Sherbrooke, a épousé M. Brouillard le 19 août.

Purvis-ROUSSEAU — Barbara A. Rousseau, de la succursale de Hamilton, a épousé Craig Purvis, le 30 septembre.

MacDonald-COUSINEAU — Berthe Cousineau, de la division des Services financiers, Siège social, a épousé Don Joseph MacDonald le 14 octobre à Ottawa.

Radcliffe-BALLACHAY — Marion L. Ballachay, du bureau de Kelowna, a épousé Leonard O. Radcliffe le 7 octobre.

Du 15 au 17 septembre avait lieu à Drummondville la réunion annuelle de l'Association des officiers en bâtiment du Québec. Trois conférenciers avaient été invités: M. F. X. Perreault, administrateur du Service d'inspection au ministère du Travail du Québec, avait choisi comme sujet de sa conférence le nouveau code de construction du Québec; M. J.-P. Arseneault directeur de la rénovation urbaine à la Société d'habitation

(voir ASSOCIATION page 8)

N.B. Quinze mots ont été pris dans le Glossaire des termes de la construction (SCHL).

Horizontalement

- Chevron — Parfait.
- Petite planche — Zone.
- Au dedans (grec). — Mène une certaine vie.
- Numéro — Sol.
- Brûlée — Conjonction.
- Monsieur — Céréale.
- Consonnes jumelles — Fera naître des émotions.
- Voyelles jumelles — Patrie d'Abraham — Organe du vol.
- On en prend tous plus ou moins (pl.).
- Suffixe — Lieutenant.
- Pièce de bois posée à mi-hauteur des poteaux.
- Membre horizontal formant la traverse inférieure d'un cadre de porte extérieur (3 mots).

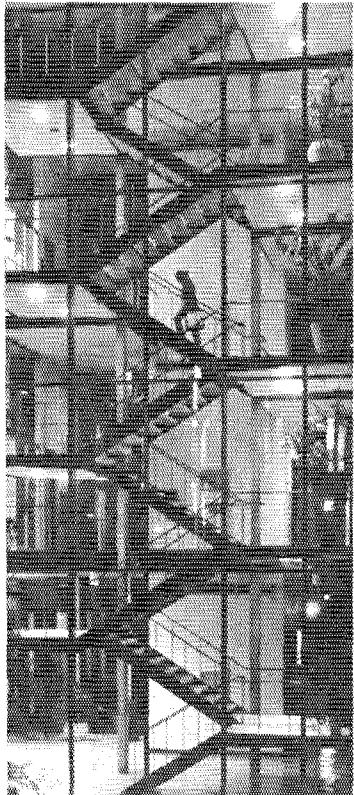
Verticalement

- Fabrication de meuble de luxe (pl.).
- Nom breveté pour un panneau de construction — Dans la rose des vents.
- Professionnel au golf — Symbole chimique — Habillé.
- Prép. latine — Utiles en construction — Exprime la gaieté.
- Rive arrondie et en saillie d'une marche d'escalier — Métis canadien.
- Sodium — Double règle — Ce qui forme un obstacle infranchissable — Médecin.
- Division d'un chassis — C'est-à-dire.
- Colère — Secteur postal.
- Le sol d'un foyer — Coups de baguettes donnés sur le tambour — Prénom.
- 3.1416 — Un des intervalles ou espaces dans un plan.
- Anc. v. de Mésopotamie — Article esp. — Pour se coucher.
- Le premier rang du recouvrement mural extérieur.

Au Siège social

POÉSIE PAR L'IMAGE

Robert Lundgren qui vient d'être nommé chef adjoint aux Services d'information et de

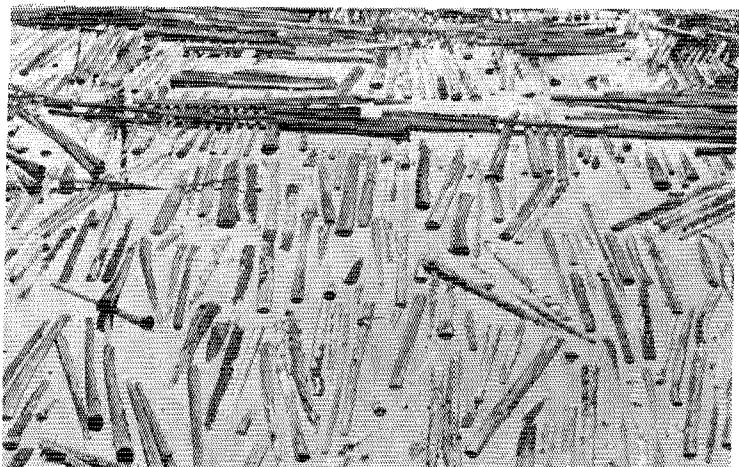


Université Carleton (Ottawa, 1968)

relations avec la presse (Siège social) exposait dernièrement 104 photographies à la galerie Conisart de Hull. L'exposition qui a duré une quinzaine de jours a permis à Bob de vendre un bon nombre de photos. Bob fait de la photographie (d'une façon soutenue) depuis cinq ans. Il travaille surtout en noir et blanc.

Bien que parmi les photos exposées, quelques-unes représentaient la "cité" (Hôtel de ville et Université Carleton, parue dans Habitat) la plupart ont été prises dans la nature. Aussi en visitant l'exposition a-t-on l'impression de prendre un bain de tranquillité, de silence, de solitude et de vie intérieure. Pour donner ces impressions, Bob n'a que

des objets, que de l'inanimé et pourtant il réussit à donner une âme, une vie réelle à ce qui en apparence n'en a pas (béton, pierres, fer, bois, etc.). Ces objets, ces paysages sont simples, familiers. Ils sont souvent si près de nous qu'on ne les voit pas, qu'on n'a pas le temps de s'arrêter pour les découvrir: La fenêtre éclairée dans Hôtel de ville; la fatigue d'une étudiante dans Université Carleton. Un vieux chariot abandonné, désormais inutile, visé par l'oeil exercé de Bob, reprend vie, redevient utile, car celui qui le regarde est forcé à nouveau de refaire en sens inverse les routes que ce chariot a parcourues. Un amas de fil de fer (Fil de fer dans



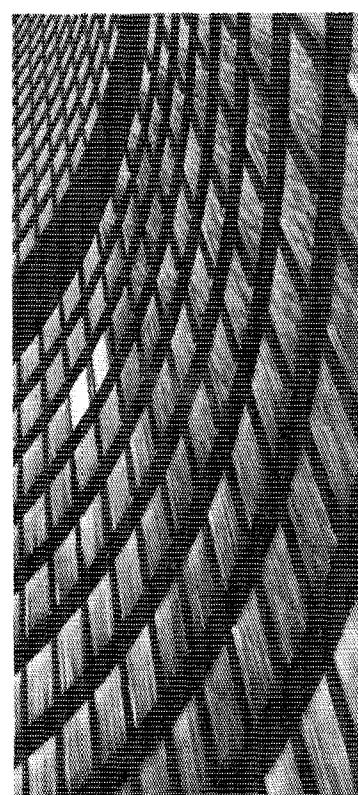
Billots en décomposition (Kolador, 1970)

la neige) oublié dans un champ que l'hiver va bientôt recouvrir sera saisi par la caméra de Bob avant qu'il ne disparaîsse.

Une autre photo nous montre des hirondelles branchées . . . sur des fils électriques. Qui de nous n'en a pas vues? Bob a pensé à les mettre à une portée musicale de nous . . . do-ré-mi!

En mettant "Aiguilles de pin" et "Billot en décomposition" en parallèle, on voit qu'elles s'opposent. La première fourmille de vie, d'abondance, l'autre représente la mort.

Peintres, sculpteurs, photographes, écrivains, cinéastes, musiciens, tous les artistes en utilisant des techniques différentes nous montrent à travers leur personnalité les multiples facettes de notre monde (amour, mort, solitude, violence, etc.). Ils laissent derrière eux des messages que nous recevons avec notre personnalité, notre propre expérience. L'œuvre d'art ne fait pas appel à la raison mais à la sensibilité, aux impressions,

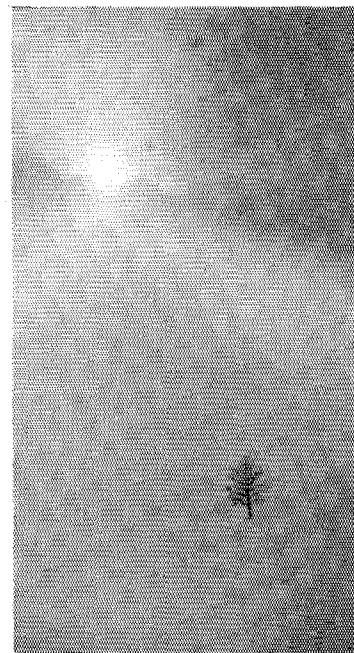


Hôtel de ville (Toronto, 1968)

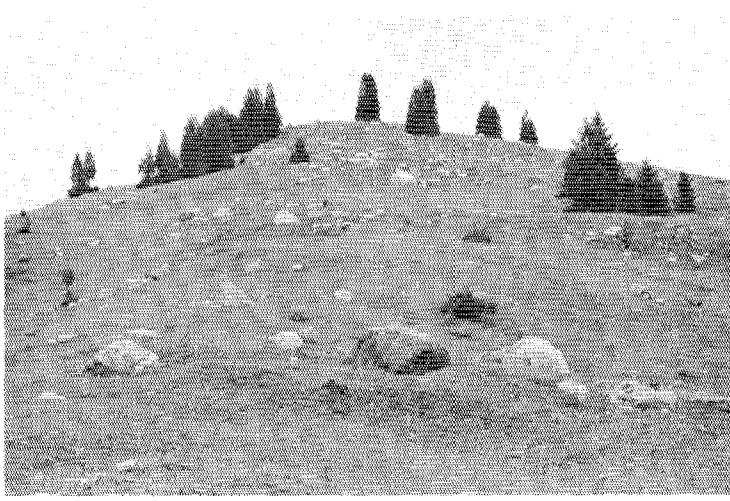
aux émotions. C'est pourquoi nous avons réduit au minimum . . . nos commentaires . . . sur les photos qui nous ont "plu" particulièrement!



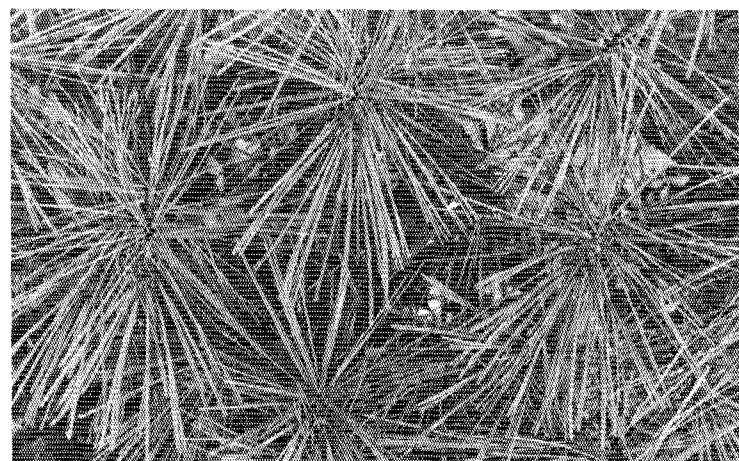
Plage près de Torbay (Nouvelle-Écosse, 1971)



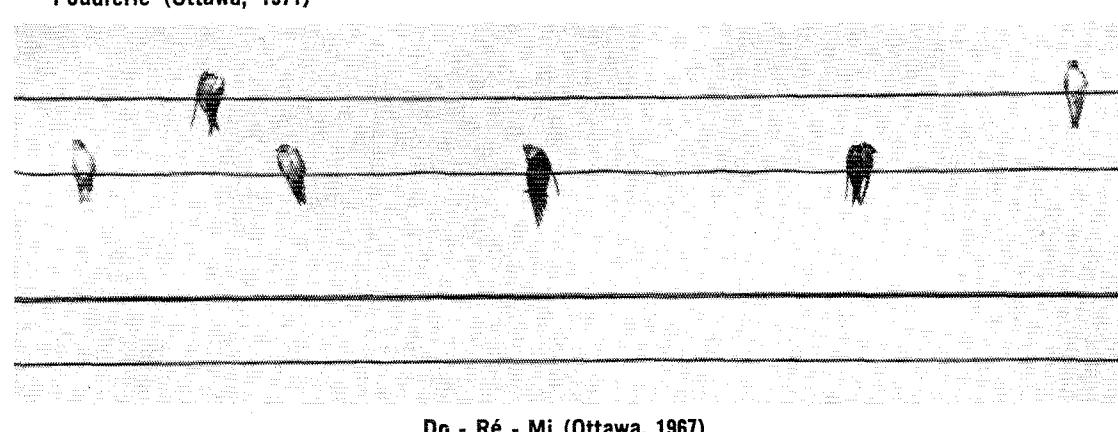
Poudrerie (Ottawa, 1971)



Colline le long de l'autoroute no 7 (1971)



Aiguilles de pin (Baie Georgienne, 1968)



Do - Ré - Mi (Ottawa, 1967)

Le tennis à la mode

par notre correspondant Denis Pagé

Les dernières années ont été marquées par un essor considérable dans le domaine des sports. Serait-ce dû à une publicité accrue ou encore à une facilité d'accès plus grande aux divers sports pratiqués chez nous, ou même, dans un autre ordre d'idées, à un besoin plus grand de détente chez plusieurs? Certes, tous ces facteurs y sont pour quelque chose mais c'est avant tout notre rythme de vie chaque jour plus rapide qui rend de plus en plus essentiels pour l'homme, les moments d'arrêt et de détente, d'une détente qui soit la plus complète possible, c'est-à-dire tout autant physique que psychologique. Cela, le sport peut sûrement l'apporter.

Or, de tous les sports le tennis demeure fort probablement l'un des plus complets et ce, tant sur le plan physique lui-même, au dire des spécialistes (le plus complet avec la natation), qu'à divers autres points de vue. En effet, le tennis exige avant tout d'un individu, concentration et coordination des mouvements. Il nécessite non seulement un excellent entraînement et de bons réflexes mais aussi un certain équilibre intérieur et une bonne discipline personnelle. Il y a toute une stratégie au tennis qui fait que le joueur désireux de l'emporter doit non seulement calculer chacun de ses coups mais aussi pouvoir prévoir ceux de son adversaire. Certes, il y a une grande différence entre pratiquer le tennis comme un jeu, pour le simple plaisir, et le pratiquer avec un esprit compétitif lors d'un simple match entre amis ou d'une compétition officielle. C'est bien sûr de ce dernier point de vue que nous nous situons ici.

Un autre des avantages du tennis c'est qu'il peut être à la fois un sport individuel et un sport d'équipe, exigeant des joueurs suffisamment de souplesse pour participer à un vrai jeu d'équipe avec tout ce que cela implique. De ce point de vue, le tennis est un sport très formateur puisqu'il fait appel à la discipline personnelle, tout autant qu'à la sociabilité et à un bon esprit sportif.

Pour toutes ces raisons, le tennis n'a pas échappé à l'essor pris par les sports au

cours de la dernière décennie. En effet, chaque été le nombre d'adeptes de ce sport s'accroît tout particulièrement chez les jeunes qui fréquentent de plus en plus les ter-



Suzanne Gélinas

rains municipaux. Mentionnons à ce sujet, qu'il existe un grand nombre de ces terrains à Montréal dont le coût de location s'avère fort minime (\$1.00 et \$1.50 de l'heure par terrain). Des cours y sont donnés par des moniteurs diplômés de 9 heures à 15 heures, tous les jours de la semaine, moyennant un léger déboursé de \$3.00 pour toute la saison.

A Montréal, il y a également quelques clubs privés, malheureusement trop peu nombreux et à tendance quelque peu sélective, en raison du coût plutôt élevé qu'on exige pour en devenir membre particulièrement des clubs privés *intérieurs*. L'avantage d'appartenir à un club privé c'est d'avoir la possibilité durant l'été de faire partie d'une ligue réunissant des équipes de plusieurs régions. Les rencontres ont lieu une fois par semaine selon un horaire qui permet à chaque équipe de rencontrer celles de sa région deux fois durant l'été. Chaque soirée donne lieu à des rencontres, simples et doubles, masculins et féminins, et les points accumulés permettront aux équipes gagnantes de participer à des tournois interclubs tenus à la fin de l'été ainsi qu'à des tournois interrégionaux réunissant les meilleures équipes de chaque division.

Notons enfin que le tennis présente un désavantage majeur par rapport à d'autres sports pratiqués chez nous, désavantage qui laisse d'ailleurs sa marque dans le do-

maine de la compétition nationale et internationale: c'est la courte durée de la saison. Elle n'est que de quatre mois et demeure à la merci de la température qui vient trop souvent la raccourcir. Ce n'est dès lors qu'une minorité qui peut jouer au tennis douze mois par année et ce, bien sûr, à faible fréquence et à un coût relativement élevé pour un individu à revenu moyen.

Tous ces renseignements nous ont été fournis par Mlle Suzanne Gélinas, stagiaire à la succursale de Montréal. Mlle Gélinas joue au tennis depuis une douzaine d'années. Elle est diplômée de l'École de Tennis Laverdure et a donné des cours de tennis à la fois aux jeunes et aux adultes, pendant cinq ans. Ces activités dans l'enseignement l'ont empêchée de participer à tous les tournois à l'échelle provinciale. Elle fait partie du Club Joyce à Outremont, ce qui lui a permis de participer aux épreuves de la Ligue Laurentienne. A l'intérieur du Club, Suzanne a remporté le titre pour le double féminin et s'est classée dans les finales des deux autres catégories (mixte, simple). Sa participation a grandement aidé le Club dans les tournois inter-équipes et inter-divisions.

En effet, son équipe s'est classée en tête pour la saison estivale et a remporté le tournoi final de sa division ainsi que de l'ensemble de la ligue. Félicitations à Suzanne pour sa belle performance: nous l'encourageons à poursuivre ses activités dans la pratique de ce sport.

Solution au Mots Croisés N° 2

Horizontalement

- 1—Empanon — Pur
- 2—Bardeau — aire
- 3—Eso — Vit
- 4—No — Terre
- 5—Incinérée — Et
- 6—Sire — Blé
- 7—TT — Remuera
- 8—EE — Ur — Aile
- 9—Verres
- 10—Ine — Lt
- 11—Entremise
- 12—Seuil de porte

Verticalement

- 1—Ebénisteries
- 2—Masonite — NNE
- 3—Pro — Cr — Vêtu
- 4—Ad — Pierre — Ri
- 5—Nez — Riel
- 6—Na — Te — Mur — Md
- 7—Ouverture — Ie
- 8—Ire — Sp
- 9—Atre — Ra — Léo
- 10—Pi — Baie
- 11—Ur — El — Lit
- 12—Revêtement

La CENTRAL D'IPOTECK

Comment s'adresser à la Société centrale d'hypothèques et de logement ou à la Central Mortgage and Housing Corporation?

Il y a évidemment deux façons, en français ou en anglais. Si on posait cette question à Clément Bisson de la succursale de Hull, il ne répondrait sûrement pas d'une façon aussi catégorique. En effet, il nous faisait parvenir dernièrement deux pages dactylographiées qui comptaient au moins une bonne centaine de façons de le faire. Nous avons tenté d'établir une classification, ce qui nous a donné trois grandes catégories: les adresses a) à la manière française, b) à la manière anglaise et enfin c) à la manière "bilingue".

Voici quelques exemples de la manière française:

- Central hypotecque
Central d'hypothèques
Central hypothèque
La Compagnie centrale hypothèques
Société central de logement
Société centrale et logement
Central hypothèque et logement
Société central d'ipotèque et logement
La Société central du potèque de logement
Centrale hypothécaire d'habitation et logement

A la manière anglaise cela donne:

- Centre mortgage
Central mortgage
Central mortgace
Central morgage
Central mortgage housing LTD
Central mortgages houseing
Central mortgage houseing
Central mortgage COOP.
Central house & mortgage LTD.
Central mortgage household corp.

Quelques exemples de la manière "bilingue"

- Société et corporation des hypothèques logements
Société centrale mortgage
Central morgage société logement
Central morgage société
Central mortgage société central logement.

Nous pouvons bien entendu subdiviser ces catégories!

- Les nationalistes...
Société d'habitation du Québec
Centrale Morgage de Hull

Les perdus:

- Société de l'habitation familial
Centrale d'hypothèques de logement
(Ministère de l'énergie et des mines)
Central Morgage & Housing Co.
(House of Commons)
Société Centrale d'habitation et de logement
(Banque provinciale du Canada)
Société d'habitation
(Ingénieur Conseil de Montréal)
Chef du dept. des services de bureaux.

Il y a enfin ceux qui fuient dans l'abréviation:

- Cent. Morg. Hous. CORP.
C.C.H.L.
C.M.A.L.
C.H.M.C.

Faut-il appeler les choses par leur nom ou (quand c'est trop difficile ou trop long) changer le nom des choses? Pour que le courrier adressé de la façon dont on vient de le montrer parvienne à destination, il faut que la Société centrale d'hypothèques et de logement ou Central Mortgage and Housing Corporation soit familièrement connue.

L'Association (suite et fin)

du Québec traite du rôle de l'inspecteur dans le contexte de la restauration. Quant à MM. Kaufman et Shah de la "Canadian Standards Association" ils avaient choisi de parler des normes C.S.A. s'appliquant aux maisons mobiles. Les sujets des trois conférences ont suscité un vif intérêt chez les membres de l'A.O.B.Q.

Chaque année, on procède à l'élection d'un nouveau bureau de direction. M. Lionel Grenier, agent régional des inspections au bureau régional du Québec a été élu directeur. Plusieurs inspecteurs de la SCHL sont membres de cette association. Le nouveau bureau de direction pense recruter au cours de la prochaine année cent nouveaux membres.